VX-820ATEX Series Operating Manual — English

⚠ Warning!: ATEX Intrinsically Safe Radio

❒ The VX-820ATEX is approved for use in potentially explosive atmospheres according to the **ATEX EC Directive 94/9/EC**.
❒ The Intrinsically safe protection rating for the VX-820ATEX is **[Ex] II 2G Ex ib IIC T4 Gb** (Approved for Zone 1, Equipment Group II, Gas Group C Temperature Class T4).
The ATEX protection rating for these models is only maintained provided:
❍ Only **NiMH FNB-V100LIEX** Battery Pack. Use of other batteries will invalidate the ATEX Approval.
❍ Battery charging must occur **ONLY** in non - potentially explosive atmospheres.
❍ Use **ONLY** ATEX approved accessories in the potentially explosive atmospheres. Connect and disconnect these accessories only outside the potentially explosive atmospheres.
❍ Ensure that there is no external damage to the radio, antenna or battery before entering the potentially explosive atmosphere, as it might compromise the safety of the unit. eg an antenna with a damaged end or insulation must be replaced before use in any potentially explosive atmospheres.
❍ Servicing of ATEX radios can only be carried out Vertex Standard IS authorized personnel, who are aware of the special parts required and the procedures necessary to maintain the ATEX protection rating for these products. Consult your authorized Vertex Standard Dealer for details.
❍ Check the ATEX classification of each accessory before using. Use of an ATEX accessory with a lower rating than that of the radio itself will reduce the radio ATEX rating to that of the lower level.
❍ Ambient temp range for the radio is −10°C to +55°C.

⚠ Warning!: RF Exposure Requirements

This Radio has been tested and complies with the 1999/519/EC RF exposure limits. In addition, it complies with the following Standards and Guidelines:
❍ ANSI/IEEE C95.1-1992, IEEE Standard for Safety Levels with Respect to Human Exposure to Radio Frequency Electromagnetic Fields, 3 kHz to 300 GHz.
❍ ANSI/IEEE C95.3-1992, IEEE Recommended Practice for the Measurement of Potentially Hazardous Electromagnetic Fields - RF and Microwave.

⚠ WARNING:

This radio generates RF electromagnetic energy during transmit mode. This radio is designed for and classified as Occupational Use Only, meaning it must be used only during the course of employment by individuals aware of the hazards, and the ways to minimize such hazards. This radio is not intended for use by the General Population in an uncontrolled environment.
❍ This radio is NOT approved for use by the general population in an uncontrolled exposure environment. This radio is restricted to occupational use, work related operations only where the radio operator must have the knowledge to control the use of his or her RF exposure conditions.
❍ When transmitting, hold the radio in a vertical position with its microphone 5 cm away from your mouth and keep the antenna at least 5 cm away from your head and body.
❍ The radio must be used in the normal operating duty cycle of a maximum operating duty cycle of 50%, in typical Push-to-Talk configurations.
DO NOT transmit for more than 50% of total radio use time (50% duty cycle). Transmitting more than 50% of the time can cause RF exposure compliance requirements to be exceeded.
❍ The radio is transmitting when the red LED on the top of the radio is illuminated. You can cause the radio to transmit by pressing the Battery Pack in.
❍ SAR compliance for body-worn use was only demonstrated for the specific belt-clip (CLIP-820). Other body-worn accessories or configurations may NOT comply with the RF exposure requirements and should be avoided.
❍ DO NOT use the radio in Body Worn configurations with the following accessories unless the associated conditions are met.
CLIP-820 Belt Clip: (1) During transmission there must be at least a 4cm distance between the radio and the body. (2) for monitoring purposes using the speaker or Vertex Standard authorized speaker mic accessories only; (3) for carrying purposes.
❍ Always use Vertex Standard authorized accessories.
❍ The information listed above provides the user with the information needed to make him or her aware of RF exposure, and what to do to control their exposure. Persons that use the unit is operated with the RF Exposure limits of this radio.
❍ Electromagnetic Interference/Compatibility.
During transmission, it generates RF energy that can possibly cause interference with other devices or systems. To avoid such interference, turn off the radio in areas where signs are posted to do so.
Do not operate the transmitter in areas that are sensitive to electromagnetic radiation such as hospitals, health care facilities, aircraft, and blasting sites.
⚠ 1) Do not remove/install the Battery Pack in potentially explosive atmospheres.
2) Do not attempt to open any of the rechargeable Lithium-Ion packs, as they could explode if accidentally short-circuited.

⚠ WARNING ⚠

❍ Do not change batteries in a potentially explosive atmospheres.
❍ Do not reverse-connect the battery terminals.
❍ Do not parallel-connect the battery terminals.
❍ To reduce the risk of explosion, recharge the batteries outside of hazardous locations.
❒ Screw the supplied antenna onto the Antenna jack.
⚠ Never attempt to operate this transceiver without an antenna connected.
❒ Do not connect/remove the Antenna in potentially explosive atmospheres.

Disposal of your Electronic and Electric Equipment

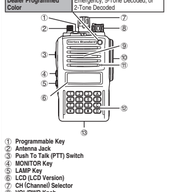
Products with the symbol (crossed-out wheeled bin) cannot be disposed as household waste.
Electronic and Electric Equipment should be recycled at a facility capable of handling these items and their waste by-products.
In EU countries, please contact your local equipment supplier representative or service center for information about the waste collection system in your country.

Attention in Case of Use

This transceiver works on frequencies which are not generally permitted.
For frequency allocation, apply to the local radio spectrum management authority.
For actual usage contact your dealer or sales shop in order to get your transceiver adjusted to the allocated frequency range.

Control & Switches

LED Indicator	
Glows Green	Tone Squelch in defeated condition
Blinking Green	Busy Channel
Glows Red	Transmitting
Dealer Programmed Color	Emergency, 5-Tone Decoded, or 2-Tone Decoded



① Programmable Key
② Antenna Jack
③ Push To Talk (PTT) Switch
④ MONITOR Key
⑤ LAMP Key
⑥ LCD (LCD Version)
⑦ CH (Channel) Selector
⑧ VOL/PWR Knob
⑨ Speaker
⑩ MIC/SP Jack
⑪ Microphone
⑫ Programmable Key (LCD Version)
⑬ Battery Pack Latch

Basic Operation

❍ Turn the top panel's **VOL/PWR** knob clockwise to turn on the radio.
❍ Turn the top panel's **CH** selector knob to choose the desired operating channel.
❍ Rotate the **VOL/PWR** knob to set the desired audio level.
❍ If no signal is present, press and hold in the **MONITOR** key; background noise will now be heard, and you may use this to set the **VOL/PWR** knob for the desired audio level. Press and hold in the **MONITOR** key to quiet the noise and resume normal (Quiet) monitoring.
❍ To transmit, press and hold in the **PTT** switch. Speak into the microphone area of the front panel grille in a normal voice level. To return to the Receive mode, release the **PTT** switch.
❒ Press (or press and hold in) the **Programmable** key to activate the function which is corresponding with that key.
❒ Turn the top panel's **VOL/PWR** knob fully counter-clockwise to turn off the radio.

Serie VX-820ATEX Manual de instrucciones — Spanish

⚠ Advertencia: TRANSCEPTORES ATEX INTRÍNSECAMENTE SEGUROS

❒ El VX-820ATEX está aprobado para su uso en atmósferas potencialmente explosivas, de acuerdo con la **Directiva ATEX CE 94/9/CE.**
❒ El índice de protección intrínsecamente segura para el VX-820ATEX es **[Ex] II 2G Ex ib IIC T4 Gb** (aprobado para zona 1, grupo de equipos II, grupo de gases C, clase de temperatura T4).
El índice de protección ATEX para estos modelos se mantiene siempre y cuando se cumplan las siguientes condiciones:
❍ Se utiliza **ÚNICAMENTE** la batería **FNB-V100LIEX**. El uso de otras baterías invalidará la aprobación ATEX.
❍ La carga de la batería debe realizarse **ÚNICAMENTE** en atmósferas que no sean potencialmente explosivas.
❍ Utilice **ÚNICAMENTE** accesorios con aprobación ATEX en las atmósferas potencialmente explosivas. Conecte y desconecte estos accesorios únicamente fuera de atmósferas potencialmente explosivas.
❍ Asegúrese de que no existan daños externos en el transceptor, la antena o la batería antes de entrar en atmósferas potencialmente explosivas, ya que ello puede poner en peligro la seguridad de la unidad. Por ejemplo, si el extremo o el aislamiento de una antena están dañados, es necesario sustituirla por otra antes de usar el dispositivo en atmósferas potencialmente explosivas.
❍ Las tareas de mantenimiento de los transceptores ATEX debe realizarlas únicamente personal con formación de Vertex Standard IS, que sean conocedores de los componentes especiales precisados y de los procedimientos necesarios para mantener el índice de protección ATEX para estos productos. Para obtener más información, consulte con su distribuidor de Vertex Standard autorizado.
❍ Compruebe la clasificación ATEX para cada accesorio antes de usarlo. Si se usa un accesorio ATEX con un índice inferior al del transceptor, el índice ATEX se igualará al del accesorio con índice más bajo.
❍ La temperatura ambiente del transceptor oscilará entre −10°C y +55°C.

⚠ Advertencia: Requisitos de exposición a radiofrecuencia

Este transceptor se ha sometido a pruebas y cumple con los límites de exposición a radiofrecuencia recogidos en 1999/519/CE. Además, cumple con las siguientes normas y directrices:
❍ ANSI/IEEE C95.1-1992, normativa de IEEE en el que se exponen los niveles de seguridad en lo que respecta a la exposición humana a campos electromagnéticos de radiofrecuencia, es decir, entre 3 kHz y 300 GHz.
❍ ANSI/IEEE C95.3-1992, prácticas recomendadas de IEEE para la medición de campos electromagnéticos potencialmente peligrosos, radiofrecuencia y microondas.

⚠ ADVERTENCIA:

El transceptor genera energía electromagnética de radiofrecuencia durante el modo de transmisión. Este transceptor se ha diseñado sólo para uso profesional, y así está catalogado, de modo que sólo lo pueden utilizar durante el curso de su empleo personas conocedoras de los riesgos y las formas como minimizarlos. Este transceptor no está dirigido para el público general en un entorno sin control.
❍ Este transceptor NO está aprobado para su uso por parte del público general en un entorno de exposición sin control. Este uso se restringe únicamente al ámbito profesional, para operaciones relacionadas con el trabajo y en las que el operador del transceptor debe disponer de los conocimientos necesarios para controlar sus condiciones de exposición a radiofrecuencia.
❍ Cuando realice transmisiones, sostenga el transceptor en posición vertical, mantenga el micrófono a 5 cm de la boca y separe la antena de la cabeza y el cuerpo 5 cm, como mínimo.
❍ El transceptor funciona con un ciclo de funcionamiento normal que no supere el 50%, en configuraciones típicas de Pulsar para hablar (PTT).
NO transmita durante más del 50% del tiempo de utilización total del transceptor (ciclo de funcionamiento del 50%). Si se transmite durante más del 50% del tiempo, podrían no cumplirse los requisitos relativos a la exposición a radiofrecuencia.
❍ El transceptor está transmitiendo si el LED rojo de la parte superior está iluminado. Para transmitir mediante el transceptor, pulse el botón PTT.
❍ El cumplimiento de los niveles de SAR para el uso con el transceptor pegado al cuerpo sólo se ha demostrado para una pinza de cinturón específica (CLIP-820). Podría darse el uso de otros accesorios pegados al cuerpo, o de configuraciones distintas a la indicada, NO cumpla con los requisitos de exposición a radiofrecuencia, por lo que debe evitarse.
❍ NO utilice el transceptor en configuraciones pegadas al cuerpo con los siguientes accesorios a menos que se cumplan las condiciones indicadas:
Pinza de cinturón CLIP-820: (1) durante la transmisión, debe existir, como mínimo, una distancia de 4 cm entre el transceptor y el cuerpo; (2) para realizar labores de supervisión sólo con el altavoz o con los accesorios de micrófono altavoz autorizados de Vertex Standard; (3) para transporte.
❍ Utilice siempre accesorios autorizados por Vertex Standard.
❍ La información expuesta arriba proporciona al usuario los conocimientos que necesita para ser consciente de la exposición a radiofrecuencia y explica qué debe hacer para asegurarse de que la unidad funciona dentro de los límites del transceptor para dicho intervalo de frecuencias.
❍ Interferencia y compatibilidad electromagnética
Durante la transmisión, el transceptor genera energía de radiofrecuencia que podría provocar interferencias con otros dispositivos o sistemas. Para evitarlo, apague el transceptor en zonas en las que existan señales que así lo indiquen.
No utilice el transceptor en zonas que sean sensibles a la radiación electromagnética, tales como hospitales, centros de asistencia sanitaria, aviones o zonas de voladuras.
⚠ 1) No pase retire ni instale la batería en un pack baterías en atmósferas potencialmente explosivas.
2) No intente abrir ninguno de estos bloques recargables de ion de litio, ya que podrían explotar en caso de que se produjera un cortocircuito.

⚠ ADVERTENCIA: ⚠

❍ No cambie la batería en un entorno potencialmente explosivo.
❍ No coloque los terminales de la batería al revés.
❍ No conecte los terminales de la batería en paralelo.
❍ Para reducir el riesgo de explosión, recargue la batería fuera de zonas peligrosas.
❒ Enrosque la antena en el conector correspondiente.
⚠ Nunca intente hacer funcionar este transceptor sin antena conectada.
❒ No conecte ni quite la antena en atmósferas potencialmente explosivas.

Desecho de equipamiento eléctrico y electrónico

Los productos con el símbolo (papelera con ruedas tachada) no pueden desecharse como residuos domésticos.
Los equipos eléctricos y electrónicos deben reciclarse en un centro que manipule estos artículos, así como los subproductos de desecho.
En los países de la Unión Europea, póngase en contacto con su centro de servicio o representante proveedor de equipos para obtener información acerca del sistema de recogida local.

Atención en caso de uso

Este transceptor funciona en frecuencias que, normalmente, no están permitidas.
Para la asignación de frecuencia, pida una licencia a su autoridad de administración local.
Para hacer un uso real del transceptor, póngase en contacto con su distribuidor o lenda para ajustar el transceptor al intervalo de frecuencias asignado.

Control E Interruptores

Indicador LED	
Verde permanente	Silenciador de tono defectuoso
Verde intermitente	Canal ocupado
Rojo permanente	Transmisión
Color programado por el distribuidor	Emergencia, descodificación de 5 tonos, descodificación de 2 tonos

① Tecla programable
② Conexión de antena
③ Pulsar para hablar interruptor (de PTT)
④ Tecla de monitorización
⑤ Tecla de lámpara
⑥ LCD (versión del LCD)
⑦ Selección de canal
⑧ Mando de volumen/encendido-apagado
⑨ Altavoz
⑩ Conexión de micrófono/altavoz
⑪ Micrófono
⑫ Tecla programable (versión del LCD)
⑬ Pasador del bloque de pilas

Funcionamiento Básico

❒ Gire el mando de **VOLUMEN/ENCENDIDO-APAGADO** situado en el panel superior en el sentido de las agujas del reloj para encender el transceptor.
❒ Gire el mando de **SELECCIÓN de CANAL** situado en el panel superior para seleccionar el canal de funcionamiento deseado.
❒ Gire el mando de **VOLUMEN/ENCENDIDO-APAGADO** para establecer el nivel de audio deseado.
❍ Si no hay señal, mantenga pulsada la tecla de **MONITORIZACIÓN**. De esa forma, escuchará ruido de fondo, que podrá utilizar para establecer el nivel de audio deseado mediante el mando de **VOLUMEN/ENCENDIDO-APAGADO**. Mantenga pulsada la tecla de **MONITORIZACIÓN** para desactivar el ruido y comenzar la monitorización normal (silenciosa).
❒ Para transmitir, mantenga pulsado el interruptor **PTT**. Hable a la zona del micrófono situada en la rejilla del panel frontal con un volumen de voz normal. Para volver al modo de recepción, suelte el interruptor **PTT**.
❒ Pulse (o mantenga pulsada) la tecla **PROGRAMABLE** para activar la función que corresponda a dicha tecla.
❒ Gire el mando de **VOLUMEN/ENCENDIDO-APAGADO** situado en el panel superior en el sentido contrario a las agujas del reloj para apagar el transceptor.

Gamme VX-820ATEX Manuel d'installation — French

⚠ Avertissement : radio à sécurité intrinsèque ATEX

❒ La radio VX-820ATEX est homologuée pour les utilisations dans des atmosphères potentiellement explosives, conformément à la **Directive ATEX CE 94/9/CE.**
❒ La classe de sécurité intrinsèque de la radio VX-820ATEX est **[Ex] II 2G Ex ib IIC T4 Gb** (Zone 1, Classe d'équipement II, Groupe Gaz C, Classe de température T4).
Ce niveau de protection ATEX est uniquement possible sur ces modèles dans les conditions suivantes :
❍ Utilisation d'un pack d'alimentation **FNB-V100LIEX UNIQUEMENT**. L'utilisation d'autres batteries invalide l'homologation ATEX.
❍ La batterie doit **UNIQUEMENT** être chargée à l'extérieur d'une atmosphère potentiellement explosive.
❍ Dans une atmosphère potentiellement explosive, **SEULS** des accessoires homologués ATEX doivent être utilisés. Ces accessoires doivent toujours être connectés et déconnectés à l'extérieur d'une atmosphère potentiellement explosive.
❍ Avant de pénétrer dans une atmosphère potentiellement explosive, l'utilisateur doit vérifier qu'il n'y a aucune détérioration du boîtier, de l'antenne ou de la batterie, puisque toute anomalie peut compromettre la sécurité de l'unité. Par exemple, une antenne dont l'extrémité ou le matériau isolant est endommagé doit être remplacée avant d'utiliser la radio dans une atmosphère potentiellement explosive.
❍ Les opérations de révision ou de réparation des radios ATEX doivent uniquement être réalisées par le personnel autorisé de Vertex Standard IS, qui connaît les pièces spéciales requises et les procédures nécessaires pour préserver le niveau de sécurité ATEX. Pour obtenir de plus amples informations, adressez-vous à votre revendeur Vertex Standard.
❍ Vérifiez la classification ATEX de chaque accessoire avant de l'utiliser. L'utilisation d'un accessoire ATEX offrant un niveau de protection inférieur à celui de la radio abaisse le niveau de sécurité ATEX de la radio à celui de l'accessoire.
❍ La température de fonctionnement de la radio est comprise entre −10°C et +55°C.

⚠ Avertissement ! : conditions d'exposition aux fréquences radio

Cette radio a été testée et est conforme aux limites d'exposition définies par la norme 1999/519/CE RF. En outre, elle est conforme aux normes et directives suivantes :
❍ Norme ANSI/IEEE C95.1-1992, IEEE sur les niveaux de sécurité relatifs à l'exposition humaine aux champs électromagnétiques, 3 kHz à 300 GHz.
❍ Norme ANSI/IEEE C95.3-1992, IEEE sur les pratiques conseillées pour la mesure des champs électromagnétiques potentiellement dangereux – RF et micro-ondes.

⚠ AVERTISSEMENT :

Pendant les émissions, cette radio génère de l'énergie électromagnétique sous forme de fréquences radio. Cette radio est conçue et homologuée pour être uniquement utilisée dans un contexte professionnel. Par conséquent, elle doit uniquement être utilisée dans le cadre d'une activité professionnelle et par des personnes conscientes des risques électromagnétiques et des méthodes requises pour réduire ces risques. Cette radio n'est pas conçue pour être utilisée par des membres du grand public dans un environnement non-contrôlé.
❍ Cette radio n'a PAS été homologuée pour être utilisée par des membres du grand public dans un environnement d'exposition non-contrôlée. L'utilisation de cette radio est limitée aux environnements et aux activités professionnelles, lorsque son opérateur a les connaissances requises pour contrôler ses conditions d'exposition aux fréquences électromagnétiques.
❍ Pendant les émissions, la radio doit être tenue verticalement en plaçant le microphone à 2,5 et 5 cm de la bouche. L'antenne doit toujours être à plus de 5 cm de la tête et du corps.
❍ Le temps total d'émission de la radio ne doit pas dépasser 50 % du mode de fonctionnement dans une configuration normale avec alternat.
Pour transmettre par canal radio, l'unité émettre pendant plus de 50 % du temps total d'utilisation de la radio. Si cette règle n'est pas respectée, l'utilisateur s'expose à un dépassement de l'exposition aux fréquences électromagnétiques telle que définie par la directive de sécurité.
❍ La radio émet lorsque le voyant LED rouge (situé au sommet de la radio) est allumé. Pour déclencher l'émission, appuyez sur le bouton PTT.
❍ La conformité aux norme SAR pour les radios utilisées en positions ajoutent al corpo è stata dimostrata solo con la clip per cintura specifica CLIP-820. Gli altri accessori o configurazioni per l'uso in posizioni aderenti al corpo potrebbero NON essere conformi ai requisiti di esposizione RF e, pertanto, il loro uso va evitato.
❍ La radio NE DOIT PAS être maintenue sur le corps avec les accessoires suivants si les conditions indiquées ne sont pas respectées :
Pince de ceinture CLIP-820 : (1) Pour émettre, la distance entre le corps et la radio doit toujours être égale ou supérieure à 4 cm ; (2) pour la surveillance uniquement avec le haut-parleur ou le microphone haut-parleur agréé Vertex Standard. (3) Pour le transport.
❍ Vous devez toujours utiliser des accessoires agréés par Vertex Standard.
❍ Les informations ci-dessus permettent aux utilisateurs de connaître les risques d'exposition aux fréquences électromagnétiques et de savoir ce qu'ils doivent faire pour vérifier que l'unité utilisée fonctionne dans les limites d'exposition.
❍ Compatibilité / Interférences électromagnétiques
Pendant les émissions, cette radio génère une énergie électromagnétique qui peut interférer avec le fonctionnement d'autres systèmes ou dispositifs. Pour éviter de telles interférences, cette radio doit être éteinte chaque fois qu'un panneau ou une notice demande l'extinction des appareils de communication sans fil.
Aucun appareil émetteur ne doit être utilisé dans des zones sensibles aux fréquences électromagnétiques, telles que hôpitaux, centres de soins, avions, chantiers avec tirs de mines.
⚠ 1) Ne pas retirer ni installer un pack batterie dans une zone à l'intérieur d'une atmosphère potentiellement explosive.
2) Ne pas tenter d'ouvrir un pack Lithium-Ion rechargeable, car il peut exploser s'il est accidentellement court-circuité.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

❍ Ne pas remplacer les batteries dans une atmosphère potentiellement explosive.
❍ Ne pas inverser la polarité de connexion des bornes de la batterie.
❍ Ne pas brancher les broches de la batterie en parallèle.
❍ Pour réduire les risques d'explosion, une batterie doit toujours être rechargée à l'extérieur d'une zone dangereuse.
❒ Vissez l'antenne fournie au connecteur d'antenne.
⚠ Ne jamais tenter d'utiliser un poste émetteur/récepteur sans que l'antenne soit correctement connectée.
❒ Ne pas retirer ou installer une antenne sur une radio dans une atmosphère potentiellement explosive.

Évacuation des équipements électriques et électroniques

Tout produit portant le symbole de la poubelle barrée ne doit pas être évacué avec les ordures ménagères.
Tout équipement électrique ou électronique doit être recyclé par un service conçu pour cette catégorie de produits et leurs déchets.
Dans les pays de l'UE, vous devez contacter votre fournisseur local ou un centre de réparation pour obtenir des informations sur le système d'évacuation des déchets électroniques et électriques disponible dans le pays.

Précautions d'utilisation

Cette radio utilise des fréquences qui ne sont pas généralement libres.
Pour l'affectation des fréquences, s'adresser à l'autorité locale.
Pour l'utilisation, s'adresser au distributeur ou au point de vente pour qu'il effectuera l'acquisto per sintonizzare il ricetrasmettitore alla banda di frequenza assegnata.

Commandes E Puls anti

Indicateurs LED	
Verde fisso	Tono squelch disabilitato
Verde lampeggiante	Canale occupato
Rosso fisso	Trasmissione
Colore programmato dal distributore	Emergenza, decodifica a 5 toni o decodifica a 2 toni
Couleur programmée par le fournisseur	Urgence, Décodeur 5 tons, ou Décodeur 2 tons

① Bouton programmable
② Jack d'antenne
③ Alternat
④ Touche ÉCOUTE
⑤ Touche ÉCLAIRAGE
⑥ Écran LCD (modèles à écran)
⑦ Sélecteur canal
⑧ Bouton Marche-Arrêt / Volume
⑨ Haut-parleur
⑩ Jack MICRO/HP
⑪ Microphone
⑫ Bouton programmable (modèles à écran)
⑬ Verrou du pack batterie

Utilisation De Base

❒ Sur le panneau supérieur, tournez l'interrupteur **Marche-Arrêt / Volume** dans le sens horaire pour allumer votre radio.
❒ Sur le panneau supérieur, tournez le sélecteur de canaux pour choisir le canal requis.
❒ Règlez le niveau audio en tournant le bouton **Marche-Arrêt / Volume**.
En l'absence de signal, maintenez la touche **ÉCOUTE** enfoncée. Vous entendez le bruit de fond et vous pouvez l'utiliser comme référence pour régler le niveau avec le bouton **Marche-Arrêt / Volume**. Maintenez la touche **ÉCOUTE** pour rétablir le bruit de fond et reprendre votre écoute normale (sans bruit de fond).
❒ Pour émettre, maintenez l'**Alternat**. Parlez d'une voix normale dans le microphone (situé derrière la grille du panneau avant). Pour revenir en mode de réception, lâchez l'**Alternat**.
❒ Appuyez sur (ou maintenez) le bouton **programmable** pour activer la fonction attribuée à ce bouton.
❒ Sur le panneau supérieur, tournez à fond l'interrupteur **Marche-Arrêt / Volume** dans le sens anti-horaire pour éteindre votre radio.

Serie VX-820ATEX Manuale d'uso — Italian

⚠ Avvertenza. Radio intrinsecamente sicura ATEX

❒ La ricetrasmittente VX-820ATEX è approvata per l'uso nelle aree con atmosfera potenzialmente esplosiva, secondo la direttiva del **Consiglio Europeo 94/9/CE ATEX**.
❒ La classificazione di protezione intrinsecamente sicura della VX-820ATEX è **[Ex] II 2G Ex ib IIC T4 Gb** (zugelassen für Zone 1, Gruppe II, Kategorie Gas C, Temperaturklasse T4).
Die ATEX-Schutzart dieser Modelle bleibt nur dann erhalten, wenn die folgenden Bedingungen erfüllt sind:
❍ Es wird **AUSSCHLIESSLICH** der Akkupack **FNB-V100LIEX** verwendet. Die Verwendung anderer Akkus macht die ATEX-Zulassung ungültig.
❍ Akkus werden **AUSSCHLIESSLICH** in nicht potenziell explosionsgefährdeten Bereichen geladen.
❍ In potenziell explosionsgefährdeten Bereichen wird **AUSSCHLIESSLICH** Zubehör mit ATEX-Zulassung verwendet. Dieses Zubehör darf nur außerhalb potenziell explosionsgefährdeter Bereiche angeschlossen und abgetrennt.
❍ Vor Betreten potenziell explosionsgefährdeten Bereichen wird sichergestellt, dass Funkgerät, Antenne und Akku keine äußerlichen Schäden aufweisen, da dies die Sicherheit der Einheit beeinträchtigen könnte. Zum Beispiel muss eine Antenne mit beschädigtem Ende oder beschädigter Isolierung ausgewechselt werden, bevor sie in einem potenziell explosionsgefährdeten Bereich verwendet wird.
❍ Die Wartung von ATEX-Funkgeräten wird nur von Personal mit Vertex Standard IS-Zulassung durchgeführt, das über die erforderlichen Spezialteile und die notwendigen Verfahren zur Erhaltung der ATEX-Schutzart dieser Produkte informiert ist. Nähere Angaben erhalten Sie bitte bei ihrem Vertex Standard-Fachhändler.
❍ Vor Gebrauch eines Zubehörteils wird seine ATEX-Bewertung geprüft. Bei Verwendung eines ATEX-Zubehörs mit einer geringeren Schutzart als der des Funkgeräts selbst ist die ATEX-Schutzart des Funkgeräts auf diese niedrigere Stufe herabgesetzt.
❍ Der Umgebungstemperaturbereich für das Funkgerät beträgt −10°C bis +55°C.

⚠ Achtung! HF-Strahlenschutzbedingungen

Dieses Funkgerät wurde gemäß den HF-Strahlungsrenzwerten der Richtlinie 1999/519/EG RF geprüft und erfüllt diese. Außerdem erfüllt es die folgenden Bedingungen der folgenden Standards und Richtlinien:
❍ ANSI/IEEE C95.1-1992, IEEE Standard for Safety Levels with Respect to Human Exposure to Radio Frequency Electromagnetic Fields, 3 kHz bis 300 GHz, IEEE-Standard für zulässige Grenzwerte für die Exposition von Personen gegenüber elektromagnetischen Funkfrequenz-Feldern, 3 kHz bis 300 GHz).
❍ ANSI/IEEE C95.3-1992, IEEE Recommended Practice for the Measurement of Potentially Hazardous Electromagnetic Fields - RF and Microwave, empfohlene Vorgehensweise zur Messung potenziell gefährlicher elektromagnetischer Felder – HF- und Mikrowellenstrahlung).

⚠ ACHTUNG!

Dieses Funkgerät erzeugt im Sendebetrieb elektromagnetische HF-Energie. Es wurde ausschließlich für den beruflichen Einsatz entwickelt und zugelassen, d. h. es darf nur während der Arbeit von Personen, die über die Gefahren und Methoden zur maximalen Begrenzung der Gefährdung informiert sind. Dieses Funkgerät ist nicht für den Gebrauch durch die Allgemeinbevölkerung in unkontrollierten Bereichen bestimmt.
❍ Dieses Funkgerät ist NICHT für den Gebrauch durch die Allgemeinheit in unkontrollierten Bereichen zugelassen. Es ist ausschließlich auf den beruflichen Einsatz in Arbeitsumgebungen beschränkt. Funkgerätebenutzer müssen dabei über das entsprechende Wissen zur Begrenzung ihrer persönlichen HF-Strahlenbelastung verfügen.
❍ Halten Sie das Funkgerät beim Senden senkrecht; halten Sie das Mikrofon etwa 5 cm vom Ihrem Mund entfernt und die Antenne in mindestens 5 cm Entfernung zu Kopf und Körper.
❍ Der Einsatzzyklus des Funkgeräts darf (in typischen PTT-Konfigurationen) maximal 50 % reine Sendezeit aufweisen.
ES DARF NICHT MEHR ALS 50 % der gesamten Betriebszeit des Funkgeräts gesendet werden (50-%-Einsatzzyklus). Wird diese Regel missachtet, kann es zur Überschreitung der HF-Strahlenexpositionsgrenzwerte kommen.
❍ Wenn die rote LED oben am Funkgerät leuchtet, sendet das Funkgerät. Zum Senden kann die Akkupack-Taste gedrückt werden.
❍ SAR-Konformität für die Verwendung des am Körper getragenen Funkgeräts wurde nur für den spezifischen Gürtelclip (CLIP-820) nachgewiesen. Andere am Körper getragene Zubehörteile oder Konfigurationen erfüllen die HF-Strahlenexpositionsanforderungen eventuell NICHT und sind zu vermeiden.
❍ Benutzen Sie das Funkgerät NICHT, wenn beim Tragen des Funkgeräts am Körper mithilfe des folgenden Zubehörs die Strahlen einschlägigen Bedingungen nicht erfüllt sind.
Gürtelclip CLIP-820: (1) Beim Senden muss der Abstand zwischen dem Funkgerät und Ihrem Körper mindestens 4 cm betragen. (2) Verwenden Sie zu Überwachung der HF-Strahlenexposition nur den Lautsprecher/Mikrofon-Zubehör. (3) Für Tragezwecke.
❍ Verwenden Sie nur von Vertex Standard zugelassenes Zubehör.
❍ Die oben aufgeführten Angaben vermitteln dem Benutzer die erforderlichen Informationen zur HF-Strahlung und darüber, wie er sich verschieren kann, dass das Gerät innerhalb der HF-Strahlungsgrenzwerte von Vertex Standard betrieben wird.
❍ Elektromagnetische Störung/Verträglichkeit
Dieses Funkgerät erzeugt während Übertragungen HF-Energie, die eventuell in anderen Geräten oder Systemen Störungen hervorrufen kann. Zur Vermeidung derartiger Störungen ist das Funkgerät in entsprechend gekennzeichneten Bereichen auszuschalten.
In Bereichen, die elektromagnetischen Strahlen gegenüber empfindlich sind, wie z.B. Krankenhäuser, Gesundheitsfürsorgeeinrichtungen, Flugzeuge und Sprengstellen, darf mit diesem Funkgerät nicht gesendet werden.
⚠ 1) Der Akkupack darf in potenziell explosionsgefährdeten Bereichen nicht entfernt/eingesetzt werden.
2) Versuchen Sie auf keinen Fall, Lithium-Ionen-Akkupacks dürfen auf keinen Fall geöffnet werden, sie könnten bei versehentlichem Kurzschluss explodieren.

⚠ ACHTUNG! ⚠

❍ In potenziell explosionsgefährdeten Bereichen dürfen keine Akkus gewechselt werden.
❍ Akkuanschlüsse dürfen auf keinen Fall verpolt werden.
❍ Akkuanschlüsse dürfen auf keinen Fall in Reihe geschaltet werden.
❍ Zur Verringerung der Explosionsgefahr sind Akkus außerhalb gefährdeter Bereiche aufzuladen.
❒ Schrauben Sie die mitgelieferte Antenne auf den Antennenanschluss.
⚠ Versuchen Sie auf keinen Fall, dieses Funkgerät ohne angeschlossene Antenne zu benutzen.
❒ Die Antenne darf in potenziell explosionsgefährdeten Bereichen nicht angeschlossen/abgenommen werden.

Smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche

I prodotti recanti il simbolo raffigurante un bidone a ruote per la spazzatura barrato non possono essere smaltiti come rifiuti domestici.
Le apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere riciclate presso un impianto di trattamento autorizzato in grado di gestione di queste apparecchiature e al recupero e smaltimento dei rifiuti da essi derivati.
I clienti e gli utenti finali residenti nei Paesi dell'UE devono rivolgersi al proprio rappresentante o centro di servizio per ottenere le informazioni sul sistema di raccolta dei rifiuti vigente nel proprio paese.

Attenzione in caso di utilizzo

Questa ricetrasmettente opera nelle frequenze di regola non permesse.
Per l'assegnazione delle frequenze è necessario presentare una domanda per la concessione della licenza alle autorità competenti.
Per l'uso effettivo, rivolgersi al distributore o al punto di vendita presso cui si è effettuato l'acquisto per sintonizzare il ricetrasmettitore alla banda di frequenza assegnata.

Comande E Pulsanti

Indicatore LED	
Verde fisso	Tono squelch disabilitato
Verde lampeggiante	Canale occupato
Rosso fisso	Trasmissione
Colore programmato dal distributore	Emergenza, decodifica a 5 toni o decodifica a 2 toni

① Tasto programmabile
② Presa per antenna
③ Pulsante PTT (premere per parlare)
④ Tasto Monitor
⑤ Tasto illuminazione
⑥ Display LCD (modello con display)
⑦ Selettore canali
⑧ Manopola del volume/accensione
⑨ Altoparlante
⑩ Presa microfono/altoparlante
⑪ Microfono
⑫ Tasto programmabile (modello con display)
⑬ Dispositivo chiusura pacco batterie

Funzionamento Di Base

❒ Per accendere la radio, ruotare in senso orario la manopola del **volume/accensione** sul pannello superiore.
❒ Per selezionare il canale operativo desiderato, ruotare il **selettore canali** sul pannello superiore.
❒ Per impostare il livello audio desiderato, ruotare la manopola del **volume/accensione**. In assenza di segnale, premere e tenere premuto il tasto **Monitor** per eliminare il rumore e riprendere il monitoraggio normale (silenzioso).
❒ Per trasmettere, premere e tenere premuto il pulsante **PTT**. Parlare nell'area del microfono della griglia del pannello anteriore con un tono di voce normale. Per tornare alla modalità di ricezione, rilasciare il pulsante **PTT**.
❒ Premere (o premere e tenere premuto) il tasto **programmabile** per attivare la funzione ad esso assegnata.
❒ Per spegnere la radio, ruotare in senso antiorario la manopola del **volume/accensione** sul pannello superiore.

VX-820ATEX-Serie Bedienungsanleitung — German

⚠ Achtung! EigensicheresATEX-Funkgerät

❒ Das Funkgerät VX-820ATEX ist zur bestimmungsgemäßen Verwendung in potenziell explosionsgefährdeten Umgebungen laut **ATEX-Produktrichtlinie 94/9/EG** zugelassen.
❒ Die Schutzart des VX-820ATEX ist: Eigensicherheit **[Ex] II 2G Ex ib IIC T4 Gb** (zugelassen für Zone 1, Gerätegruppe II, Kategorie Gas C, Temperaturklasse T4).
Die ATEX-Schutzart dieser Modelle bleibt nur dann erhalten, wenn die folgenden Bedingungen erfüllt sind:
❍ Es wird **AUSSCHLIESSLICH** der Akkupack **FNB-V100LIEX** verwendet. Die Verwendung anderer Akkus macht die ATEX-Zulassung ungültig.
❍ Akkus werden **AUSSCHLIESSLICH** in nicht potenziell explosionsgefährdeten Bereichen geladen.
❍ In potenziell explosionsgefährdeten Bereichen wird

VX-820ATEX-reeks Bedieningshandleiding — Flemish

⚠ Waarschuwing!: ATEX Intrinsiek veilige radio

❒ De VX-820ATEX is goedgekeurd voor gebruik in atmosferen met explosierisico, conform **ATEX EC Richtlijn 94/9/EC**.
❒ De beschermingsclassificatie 'Intrinsiek veilig' voor de VX-820ATEX is **[Ex] II 2G Ex ib IIC T4 Gb** (goedkeuring door Sgs Fimko 1, Uitvalsing Groep II, Gasgroep C, Temperatuurklasse T4).
De ATEX beschermingsclassificatie voor deze radio's is enkel gegarandeerd als aan de volgende voorwaarden is voldaan:
❍ **ENKEL** gebruikt in combinatie met **FNB-V100LiEX** batterijset. Gebruik van andere batterijtypes maakt de ATEX goedkeuring ongeldig.
❍ Hierbij wegen de batterij mag **ENKEL** gebeuren in een atmosfeer zonder explosierisico's.
❍ **ENKEL** gebruikt in combinatie met toebehoren die door ATEX zijn goedgekeurd voor atmosferen met explosierisico's. Aansluiten/koppelen van toebehoren mag enkel BUITEN atmosferen met explosierisico gebeuren.
❍ Controleer apparaat, antenne en batterij op uitwendige schade alvorens een atmosfeer met explosierisico's in te gaan, omdat deze de veiligheid van het apparaat in het gedrang kan brengen.
❍ Zo nodig is bijv. een antenne waarvan het uiterlijke of de isolatie beschadigd is, vervangen alvorens een atmosfeer met explosierisico's in te gaan.
❍ Onderhoud en herstellingen aan ATEX radio's mogen ENKEL worden uitgevoerd door technici met Vertex Standard IS- bevoegdheid die met de bijzondere componenten van het apparaat vertrouwd zijn en een speciale opleiding inzake onderhoudsprocedures hebben gekregen. Zo niet vervalt de ATEX beschermingsclassificatie van deze producten. Raadpleeg uw erkende Vertex Standard verkoper voor meer details.
❍ Controleer – vóór ieder gebruik – de ATEX classificatie van alle toebehoren. Gebruik van ATEX toebehoren met een lagere classificatie dan de radio (bijv. een radio zelf zal classificeren) de ATEX classificatie van het hele apparaat naar een lager niveau brengen.
❍ Gebruik de radio enkel in een temperatuurbereik tussen –10°C en +55°C.

⚠ Waarschuwing!: Voorwaarden betreffende RF- blootstelling

Deze radio werd getest en voldoet aan de RF- blootstellingsgrenswaarden van Richtlijn 1999/519/EC. Bovendien voldoet het apparaat aan de volgende Normen en Richtlijnen:
❒ ANSI/IEEE C95.1-1992, IEEE norm voor veiligheidsniveaus betreffende blootstelling van mensen aan radiofrequentie (RF) – elektromagnetische velden, 3 kHz tot 300 GHz.
❒ ANSI/IEEE C95.3-1992, IEEE aanbevolen werkwijze voor meting van mogelijk gevaarlijke elektromagnetische velden – RF en microgolven.

⚠ WAARSCHUWING:

In zendmodus genereert dit apparaat RF-elektromagnetische energie. Deze radio is ontworpen en gebaseerd/voor voor professioneel gebruik, en mag alleen worden gebruikt in werkomgevingen waarbij door personen die de risico's ervan kennen en weten hoe zij die tot een minimum kunnen beperken. Dit apparaat is niet goedgekeurd voor gebruik door het grote publiek in een niet- gecontroleerde omgeving.
❍ Dit apparaat is NIET goedgekeurd voor gebruik door het grote publiek in een niet- gecontroleerde omgeving. Het gebruik van deze radio is strikt beperkt tot beroepsmatige operaties in werkverband waarbij de radio-operator voldoende opleiding en kennis moet hebben ter beheersing van alle voorwaarden en omstandigheden inzake RF-blootstelling.
❍ Tijdens het zenden houdt u de radio in verticale stand, met de microfoon op 5 cm van uw mond en de antenne minstens 5 cm van uw hoofd en alle andere lichaamsdelen.
❍ De radio mag maximaal tot 50% van de totale werkcyclus aan één stuk worden gebruikt in typische PTT-configuraties [push-to-talk, druk-en-spreek].
❍ Gebruik de radio NIET – ZENDER aan 50% van de totale zendontvangtijd (50% werkcyclus). Gebruik van het apparaat gedurende meer dan 50% van de totale zendontvangtijd kan ertoe leiden dat de RF- blootstellingsnormen worden overschreden.
❍ De radio zendt uit wanneer de rood-tede toets wordt ingedrukt en het apparaat brandt. U start de zendmodus van het apparaat met een druk op de PTT- knop.
❍ Voor gebruik van het apparaat op het lichaam is enkel de specifieke gordelclip (CLIP 820) conform de [SAR] voorschriften inzake specifieke absorptiewaarden. Andere toebehoren of configuraties voor gebruik op het lichaam voldoen mogelijk NIET aan de RF-blootstellingsvoorwaarden en dienen dus te worden vermeden.
❍ Gebruik de radio NOOIT op het lichaam in combinatie met de volgende toebehoren, tenzij de daarbij gestelde voorwaarden vervuld zijn:
CLIP-820 gordelclip: (1) Tijdens zendmodus moet er minstens 4 cm afstand tussen de radio en het lichaam zijn. (2) Voor controledoeleinden met gebruikmaking van de luidspreker of door Vertex Standard goedgekeurde microfoontoebehoren; (3) Geen andere toebehoren.
❍ Gebruik steeds door Vertex Standard goedgekeurde toebehoren.
❍ Met bovenstaande info weet de gebruiker al wat hij dient te weten over RF-blootstelling en wat hij doen moet om de voorwaarden dat het apparaat wordt gebruikt binnen de veilige RF-blootstellingsgrenswaarden.
❍ Elektromagnetische interferentie / Compatibiliteit
Tijdens zendmodus genereert deze radio RF-energie die mogelijk storingen bij andere apparaten of systemen kan veroorzaken. Om zulke interferentie te vermijden schakelt u de radio uit in die zones waar borden een gebruikerbod voorschrijven.
Gebruik de zender nooit in zones die potentieel gevaar zijn voor elektromagnetische straling (bijv. ziekenhuizen, gezondheidscentra, luchthavens, plaatsen waar er met springladingen wordt gewerkt,...)

1) Installeer of verwijder batterijen NOOIT in een atmosfeer met explosierisico's.
2) Tracht nooit een hardwaded lithium-ion batterij te openen: die kan ontploffen bij een toevallige kortsluiting.

⚠ WAARSCHUWING ⚠

❍ Vervang batterijen nooit in een atmosfeer met explosierisico's.
❍ Neem tijdens het aansluiten de juiste polariteit (+/–) in acht.
❍ Sluit de batterijklemmen nooit in parallel aan.
❍ Om explosierisico's tot een minimum te beperken moet u batterijen herladen buiten de gevarenzone.
❍ Schel de meegeleverde antenne op de antenne-aansluitbus.
⚠ Tracht dit zendontvangapparaat nooit te bedienen zonder dat er een antenne is aangesloten.
❍ De antenne mag u nooit aansluiten of loskoppelen in een atmosfeer met explosierisico's.

Dumpen van elektronische en elektrische apparaten

Producten met dit symbool (doorgestreepte vernijdbare vuilnisbak) mogen niet als huishoudelijk afval worden afgevoerd.
Elektronische en elektrische apparaten moet u recyclen in een sorteercentrum dat dergelijke afval en nevenproducten kan verwerken.
In EU- landen neemt u best contact op met de plaatselijke leverancier, vertegenwoordiger of onderhoudsdienst over meer info over de regelingen en nationale wetsbepalingen inzake ophalen en verwerken van afval.

Belangrijk bericht vóór ingebruikname

Dit zendontvangapparaat werkt op frequenties die niet overal en algemeen toegelaten zijn.
Een officiële toelating voor gebruik van bijzondere frequenties moet worden aangevraagd bij de bevoegde overheid.
Voor effectief gebruik neemt u contact op met uw verkoper of vertegenwoordiger om het zendontvangapparaat te laten afstemmen op het in uw streek toegelaten frequentiebereik.

Bediening & Schakelaars — Basisbediening

Led-indicator	
Licht groen op	ruisblokkering uitgeschakeld
Knippert groen	Kanaal bezet
Licht rood op	bezig met uitzenden
Door de dealer geprogrammeerde kleur	knoppoep, 5-toner gedecodeerd of 2-toner gedecodeerd

① **Programmeerbare toets**
② **Antennenaansluiting**
③ **Push To Talk (druk en spreek) (PTT)-schakelaar**
④ **MONITOR-toets**
⑤ **LAMP/Licht-toets**
⑥ **Led (Led-versie)**
⑦ **CH (kanaal)-selectieknop**
⑧ **VOL/PWR-knop**
⑨ **Luidspreker**
⑩ **MIC/SP-aansluiting**
⑪ **Microfoon**
⑫ **Programmeerbare toets (Led-versie)**
⑬ **Uitkijksysteem (batterij)**

❒ Draai de **VOL/PWR**-knop op het bovenpaneel met de klok mee om de radio in te schakelen.
❒ Kanaal de **CH**-selectieknop op het bovenpaneel om het gewenste bedieningskanaal te kiezen.
❒ Verstaal de **VOL/PWR**-knop om het gewenste volume in te stellen.
Als er geen signaal wordt ontvangen, drukt u op de **MONITOR**-toets en houdt u deze ingedrukt. Het achtergrondgeruis dat nu hoorbaar zijn. Op basis daarvan kunt u met behulp van de **VOL/PWR**-knop het gewenste volumeniveau instellen. Houd de **MONITOR**-toets ingedrukt om het achtergrondgeluid te verzachten en terug te keren naar de normale (stille) luistertoestand.
❒ Om signalen te verzenden houdt u de **PTT**-schakelaar ingedrukt. Spreek met een normaal stemvolume in de microfoon achter het rooster op het frontpaneel. Om naar de ontvangstmodus terug te keren, laat u de **PTT**-schakelaar los.
❒ Druk op de **programmeerbare** toets (of houd deze ingedrukt/Alt) om de functie te activeren die aan de toets is toegewezen.
❒ Draai de **VOL/PWR**-knop op het bovenpaneel volledig tegen de klok in om de radio uit te schakelen.

VX-820ATEX-serien Användarhandbok — Swedish

⚠ Varning!: Egensäker radio enligt ATEX

❒ VX-820ATEX är godkänd för användning i områden där risk för explosion föreligger i enlighet med **ATEX-direktiv 94/9/EG**.
❒ VX-820ATEX ingår i följande skyddsklass för egensäkerhet: **[Ex] II 2G Ex ib IIC T4 Gb** (godkänd för zon 1, utrustningsgrupp II, gasgrupp C, temperaturklass T4).
VX-820ATEX-seriens skyddsklassificering för dessa radio är endast giltig om följande uppfylls:
❍ Använd **ENDAST** batteriet **FNB-V10LiEX**. Om andra batterier används blir ATEX-godkännandet ogiltigt.
❍ Batteriet får **ENDAST** laddas i områden där risk för explosion inte föreligger.
❍ Använd **ENDAST** ATEX-godkänt tillbehör i områden där risk för explosion föreligger. Tillbehören får endast anslutas och kopplas bort utanför områden där risk för explosion föreligger.
❍ Kontrollera all radion, antennen och batteriet inte har några utvändiga skador innan du bärtader området där risk för explosion föreligger. Om du inte gör det kan effektens säkerhet äventyras. T.ex. måste en antenn med ett skadat ändstycke eller skadad isolering bytas ut innan enheten används i områden där risk för explosion föreligger.
❍ Service av ATEX-radiosändare får endast utföras av Vertex Standard IS-godkänd personal som känner till vilka specialdelar och procedurer som behövs för att se till att produkterna bibehåller sin ATEX-skyddsklass. Kontakta en auktoriserad Vertex Standard återförsäljare för mer information.
❍ Kontrollera ATEX-klassificeringen för alla tillbehör innan du använder dem. Om du använder ett ATEX-tillbehör med en lägre skyddsklass än själva radion så sjunker radions ATEX-skyddsklass till den lägre nivån.
❍ Omgivningstemperaturen för radion ligger mellan –10 och +55°C.

⚠ Varning!: Krav gällande exponering för radiovågor

Radion har testats och uppfyller gränsvärdena för exponering för radiovågor som anges i 1999/519/EG. Dessutom uppfyller den följande standarder och riktlinjer:
❒ ANSI/IEEE C95.1-1992, IEEE Standard for Safety Levels with Respect to Human Exposure to Radio Frequency Electromagnetic Fields, 3 kHz to 300 GHz.
❒ ANSI/IEEE C95.3-1992, IEEE's suggested Practice for the Measurement of Potentially Hazardous Electromagnetic Fields - RF and Microwave.

⚠ VARNING:

Radion genererar elektromagnetisk radiovågsenergi under sändning. Radion är endast utformad och klassificerad för yrkesanvändning, vilket betyder att den endast får användas under yrkesutövning av personer som är medvetna om de särskilda risker och hur riskerna kan minimeras. Radion får inte användas av allmänheten i okontrollerade miljöer.
❍ Radion får INTE användas av allmänheten i okontrollerade miljöer. Radion begränsas till yrkesanvändning och får endast användas för arbeten där radiooperatören har kunskap om hur exponering för radiovågor kontrolleras.
❍ Håll radion lodrätt när du sänder. Mikrofonen ska vara 5 cm från munnen och antennen ska vara minst 5 cm från huvud och kroppen.
❍ Radion måste användas med en användningscykel som inte överskrider 50 % i typiska PTT-konfigurationer (Push-to-Talk).
Sänd INTE i mer än 50 % av den totala användningstiden (50 % av användningscykeln). Om du sänder i mer än 50 % av tiden kan kraven för strålning från radiovågor överskridas.
❍ Radion sänder när den röda lampan på radion är tänd. Du sänder genom att trycka på PTT-knappen.
❍ SAR-överensstämmelse för fästning på kroppen har endast påvisats för bältesklämman (CLIP-820). Andra tillbehör och konfigurationer som används för fästning på kroppen kanske INTE uppfyller kraven gällande exponering för radiovågor och bör därför undvikas.
❍ Fäst INTE radion på kroppen med följande tillbehör om inte nedanstående krav uppfylls:
Bältesklämman CLIP-820: (1) Under sändning måste avståndet mellan radion och kroppen vara minst 4 cm. (2) Använd bara högtalaren eller Vertex Standard-godkända högtalar- och mikrofontillbehör vid övervakning. (3) För att bära enheten.
❍ Använd alltid Vertex Standard-godkända tillbehör.
❍ Informationen som anges ovan ger användaren medvetten om exponering för radiovågor och vilka åtgärder som krävs för att se till att enheten används inom radions gränsvärden för exponering för radiovågor.
❍ Elektromagnetiska störningar/elektromagnetisk kompatibilitet
Under sändningsperioder genererar radion radiovågsenergi som kan störa andra enheter eller system. Undvik sådana störningar genom att stänga av radion i områden där anslag anger detta.
Använd inte sändaren i områden som är känsliga för elektromagnetisk strålning, t.ex. sjukhus, hälsovårdsinrättningar, flygplan och platser där spränging utförs.

1) Ta inte bort/installera inte batteriet i områden där risk för explosion föreligger.
2) Öppna inte det laddningsbara litiumjonbatteriets eftersom de kan explodera om de av misstag kortsluts.

⚠ VARNING ⚠

❍ Byt inte batterierna i områden där risk för explosion föreligger.
❍ Motkoppla inte batteripolerna.
❍ Parallellkoppla inte batteripolerna.
❍ Minska risken för explosion genom att ladda batterierna på ofarliga platser.
❍ Skruva fast den medföljande antennen i antennuttaget.
⚠ Försök aldrig använda radion utan att antennen ansluten.
❍ Anslut inte/ta inte bort antennen i områden där risk för explosion föreligger.

Bortskaffande av elektronisk och elektrisk utrustning

Produkter med den här symbolen (en överkorsad soptunna) får inte slängas tillsammans med hushållsavfallet.
Elektronisk och elektrisk utrustning ska återvinnas på en anläggning som kan hantera dessa produkter och dess avfallsprodukter.
Om du bor i ett EU-land ska kontakta din lokala leverantör eller ett servicecenter för att få information om insamling av avfall.

Viktigt vid användning

Den här sändtagaren använder frekvenser som inte är allmänt tillåtna.
Ansök om en licens och frekvensallokering hos den lokala myndighet som handlägger dylika frågor. Kontakta återförsäljaren så att du kan få din sändtagare justerad till den allokerade frekvensen när du ska använda den.

Knappar Och Brytare — Grundläggande Drift

Indikatorlampa	
Lyser grönt	Bruspärr i avstängt tillstånd
Blinkar grönt	Kanal upptagen
Lyser rött	Överför
Återförsäljarprogrammerad färg	Modiliga, avkodning med fem eller två toner

① **Programmerbar knapp**
② **Antennuttag**
③ **PTT (push-to-talk) (sändningsknapp)**
④ **MONITOR-knapp (övervakning)**
⑤ **LAMP-knapp**
⑥ **LCD (LCD-version)**
⑦ **CH-väljare (kanal)**
⑧ **VOL/PWR-ratt**
⑨ **Högtalare**
⑩ **MIC/SP-uttag**
⑪ **Mikrofon**
⑫ **Programmerbar knapp (LCD-version)**
⑬ **Batterispärr**

❒ Slå på radion genom att vrida **VOL/PWR**-ratten på den övre panelen medurs.
❒ Vrid på **CH**-väljaren på den övre panelen för att välja önskad kanal.
❒ Vrid på **VOL/PWR**-ratten för att ställa in önskad ljudnivå.
Om det inte finns någon signal trycker du på **MONITOR**-knappen och håller den nedtryckt. Du kommer nu att höra bakgrundsbrus som du kan använda för att vrida **VOL/PWR**-ratten till önskad ljudnivå. Tryck på **MONITOR**-knappen och håll den nedtryckt för att tysta ned bakgrundsbruset och återgå till normal (tyst) övervakning.
❒ Sänd genom att trycka på **PTT**-knappen och tala den nedtryckt. Tala in i mikrofonmodet på gallret på den främre panelen med normal röststyrka. Återgå till mottagningsläget genom att släppa **PTT**-knappen.
❒ Tryck på den **programmerbara** knappen (eller tryck på den och håll den nedtryckt) för att aktivera den funktion som motsvarar den knappen.
❒ Slå av radion genom att vrida **VOL/PWR**-ratten på den övre panelen så långt det går moturs.

Säkthet Ja Kyttkhet — Perustominnot

Merkkivalo	
Palaa vihreänä	äänen kohinasalpa ohitettu
Vilkkuu vihreänä	kanava varattu
Palaa punaisena	lähetää
Jälleenmyyjän ohjelmoima väri	Modiliga, 5-äänінen dekoodaus tai 2-äänінen dekoodaus

① **Ohjelmoitava näppäin**
② **Antenniliitäntä**
③ **PTT (push-to-talk)**
④ **Valvontanäppäin**
⑤ **Valonäkäisin**
⑥ **Nestekidenäyttö (nestekidenäytöllä varustettu versio)**
⑦ **Kanavanvalitsin**
⑧ **Äänenvoimakkuuden säädin / virtakatkaisin**
⑨ **Kaiutin**
⑩ **Mikrofoni-/kaiutinliitäntä**
⑪ **Mikrofoni**
⑫ **Ohjelmoitava näppäin (nestekidenäytöllä varustettu versio)**
⑬ **Akkusarjan salpa**

❒ Kytke radiopuhelimeen virta kääntämällä yläpaneelin **äänenvoimakkuuden säädintä / virtakatkaisinta** myötäpäivään.
❒ Valitse haluamasi käyttökanava kääntämällä yläpaneelin **kanavanvalitsimen** nuppia.
❒ Aseta äänenvoimakkuuden taso kääntämällä **äänenvoimakkuuden säädintä / virtakatkaisinta**.
Jos signaalia ei ole, pidä **valvontapainiketta** painettuna. Kuulet kohinasalvan, jonka avulla voit asettaa äänenvoimakkuuden tason sopivaksi **äänenvoimakkuuden säätimellä / virtakatkaisimella**. Mykistä ääni ja palaa normaalin (hiljaiseen) valvontaan pitämällä **valvontapainiketta** painettuna.
Lähetä painamalla **PTT**-kytkintä painettuna. Puhu etupaneelin riitlän mikrofoniaueeseen normaalilla puhenäänellä. Palaa vastaanottotilaan vapauttamalla **PTT** (puhe) -kytkin.
❒ Käytä **ohjelmoitavaan** näppäimeen ohjelmoitua toimintoa painamalla kyseistä näppäintä tai pitämällä sitä painettuna.
❒ Katkaise radiopuhelimen virta kääntämällä yläpaneelin **äänenvoimakkuuden säädin / virtakatkaisin** kokonaan vastapäivään.

VX-820ATEX-sarja Käyttöohje — Finnish

⚠ Varoitus!: Luonnostaan vaaraton ATEX-radiopuhelin

❒ VX-820ATEX on hyväksytty käytettäväksi räjähdysvaarallisissa tiloissa **EY:n ATEX-direktiivin 94/9/EY** mukaan.
❒ VX-820ATEX:n luonnostaan vaaratonta suojausluokitusta on **[Ex] II 2G Ex ib IIC T4 Gb** (hyväksytty: vyöhyke 1, laiteryhmä II, kaasuryhmä C, lämpötilaluokka T4).
ATEX-skyddsklassen för de här radiosändtagarna gäller bara om följande uppfylls:
❍ Använd **ENDAST** batteriet **FNB-V10LiEX**. Om andra batterier används blir ATEX-godkännandet ogiltigt.
❍ Batteriet får **ENDAST** laddas i områden där risk för explosion inte föreligger.
❍ Använd **ENDAST** ATEX-godkänt tillbehör i områden där risk för explosion föreligger. Tillbehören får endast anslutas och kopplas bort utanför områden där risk för explosion föreligger.
❍ Kontrollera all radion, antennen och batteriet inte har några utvändiga skador innan du bärtader området där risk för explosion föreligger. Om du inte gör det kan effektens säkerhet äventyras. T.ex. måste en antenn med ett skadat ändstycke eller skadad isolering bytas ut innan enheten används i områden där risk för explosion föreligger.
❍ Service av ATEX-radiosändare får endast utföras av Vertex Standard IS-godkänd personal som känner till vilka specialdelar och procedurer som behövs för att se till att produkterna bibehåller sin ATEX-skyddsklass. Kontakta en auktoriserad Vertex Standard återförsäljare för mer information.
❍ Kontrollera ATEX-klassificeringen för alla tillbehör innan du använder dem. Om du använder ett ATEX-tillbehör med en lägre skyddsklass än själva radion så sjunker radions ATEX-skyddsklass till den lägre nivån.
❍ Omgivningstemperaturen för radion ligger mellan –10 och +55°C.

⚠ Varoitus!: Radiotaajuisille energialle altistumista koskevat vaatimukset

Tämä radiopuhelin on testattu, ja se on EY-direktiivin 1999/519/EY radiotaajuisille energialle altistumista koskevien raja-arvojen mukainen. Lisäksi se on seuraavien standardien ja ohjeiden mukainen:
❒ ANSI/IEEE C95.1-1992, henkilöiden altistumista 3 kHz – 300 GHz:n radiotaajuisille sähkömagneettisille kenttiile koskevien turvallisuustasojen IEEE-standardi.
❒ ANSI/IEEE C95.3-1992, IEEE:n suositus käytäntö mahdollisesti vaarallisten sähkömagneettisten kenttien mittaukseen: radiotaajuinen energia ja mikroaallot.

⚠ VAROITUS:

Tämä radiopuhelin tuottaa radiotaajuista sähkömagneettista energiaa lähetyksen aikana. Tämä radiopuhelin on suunniteltu ja laitteisto valmistettu siten ammattikäyttöön: sitä saavat käyttää työtehtävissä vain henkilöt, jotka ovat tietoisia laitteen käyttöön liittyvistä vaaroista sekä tavoista vaaroille vähentämiseksi. Tätä radiopuhelinta ei ole tarkoitettu yleiseen käyttöön valvomattomissa olosuhteissa.
❍ Tätä radiopuhelinta EI ole hyväksytty yleisen käyttön valvomattomissa altistumisolosuhteissa. Tämän radiopuhelimen käyttö on tarkoitettu vain ammattilaisten ja työhön liittyvien tehtävien. Sen käyttäjän on tiedettävä, miten hän voi rajoittaa altistumistaan radiotaajuisille energialle.
❍ Pidä radiopuhelin lähettyvien aikana pystyasennossa niin, että mikrofonin on 5 cm:n etäisyydellä suustasi ja antenni vähintään 5 cm:n etäisyydellä päästä ja kehosta.
❍ Radion mäste användas med en användningscykel som inte överskrider 50 % i typiska PTT-konfigurationer (Push-to-Talk).
Sänd INTE i mer än 50 % av den totala användningstiden (50 % av användningscykeln). Om du sänder i mer än 50 % av tiden kan kraven för strålning från radiovågor överskridas.
❍ Radion sänder när den röda lampan på radion är tänd. Du sänder genom att trycka på PTT-knappen.
❍ SAR-överensstämmelse för fästning på kroppen har endast påvisats för bältesklämman (CLIP-820). Andra tillbehör och konfigurationer som används för fästning på kroppen kanske INTE uppfyller kraven gällande exponering för radiovågor och bör därför undvikas.
❍ Fäst INTE radion på kroppen med följande tillbehör om inte nedanstående krav uppfylls:
Bältesklämman CLIP-820: (1) Under sändning måste avståndet mellan radion och kroppen vara minst 4 cm. (2) Använd bara högtalaren eller Vertex Standard-godkända högtalar- och mikrofontillbehör vid övervakning. (3) För att bära enheten.
❍ Använd alltid Vertex Standard-godkända tillbehör.
❍ Informationen som anges ovan ger användaren medvetten om exponering för radiovågor och vilka åtgärder som krävs för att se till att enheten används inom radions gränsvärden för exponering för radiovågor.
❍ Elektromagnetiska störningar/elektromagnetisk kompatibilitet
Under sändningsperioder genererar radion radiovågsenergi som kan störa andra enheter eller system. Undvik sådana störningar genom att stänga av radion i områden där anslag anger detta.
Använd inte sändaren i områden som är känsliga för elektromagnetisk strålning, t.ex. sjukhus, hälsovårdsinrättningar, flygplan och platser där spränging utförs.

1) Ta inte bort/installera inte batteriet i områden där risk för explosion föreligger.
2) Öppna inte det laddningsbara litium-ioni-ackusarsja, sillä se saattavat räjähtää, jos niissä aiheutetaan oikosulku.

⚠ VAROITUS ⚠

❍ Älä vaihda akkuja räjähdysvaarallisissa tiloissa.
❍ Älä kytke akun napoja kääntäeisesti.
❍ Älä kytke akun napoja rinnakkain.
❍ Latau akut räjähdysvaarallisten tilojen ulkopuolella räjähdysvaaran pienentämiseksi.
❍ Asenna mukana toimitettu antenni antennuliitäntään.
⚠ Älä koskaan yritä käyttää tätä lähetin-vastaanotinta ilman kytkettyä antennia.
❍ Älä kytke tai irrota antenni räjähdysvaarallisissa tiloissa.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittäminen

Yliviivattua roska-astiaa esittävällä kuvakkeella merkityt tuotteita ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.
Sähkö- ja elektroniikkalaitteet on toimitettava kierrätyspisteeseen, jossa laitteet ja sivutuotteena syntyvät jätteet voidaan käsitellä asianmukaisesti.
EU-mainaa jälleen- paikallisessa kierrätysjärjestelmästä saa lisätietoja ottamalla yhteyden paikalliseen jälleenmyyjään tai huoltoon.

Käytön aikana huomioitavaa

Tämä lähetin-vastaanotin toimii taajuuksilla, jotka eivät ole yleisesti sallittuja.
Taajuus on varattava hakemalla lupaa paikallisilta radiotaajuuksia valvovalta viranomaiselta.
Ennen lähetin-vastaanottimen käyttöä on otettava yhteys jälleenmyyjään tai myyntiliikkeeseen, jotta laite voidaan säätää myönnettyä taajuusaluetta vastaavaksi.

Säätimet Ja Kytkimet — Perustominnot

Merkkivalo	
Lyser grönt	Frekvensgenerering annulleret
Blinkar grön	Optaget kanal
Lyser rød	Sender
Forhandlerprogrammeret farve	Nødtilstand, 5-tone- eller 2-tonesafkoder

① **Programmerbar tast**
② **Antennestik**
③ **PTT (Tryk og tal)**
④ **PTT-kontakt (Send)**
⑤ **MONITOR-tast (Overvågning)**
⑥ **LAMP-tast (Lys)**
⑦ **LCD (LCD-version)**
⑧ **CH-vælger (Kanal)**
⑨ **VOL/PWR-knap (Lydstyrke / Tændi/sluk)**
⑩ **Højttaler**
⑪ **MIC/SP-stik**
⑫ **Mikrofon**
⑬ **Programmerbar tast (LCD-version)**
⑭ **Batterilås**

❒ Tænd for radioen ved at dreje **VOL/PWR**-knappen (Lydstyrke / Tænd/sluk) på toppanelet med uret for at tænde radioen.
❒ Drej **CH**-vælgerknappen (Kanal) på toppanelet for at vælge den ønskede frekvenskanal.
❒ Drej **VOL/PWR**-knappen (Lydstyrke / Tænd/sluk) for at indstille lydstyrken.
Hvis der ikke er noget signal, skal du holde **MONITOR**-tasten (Overvågning) nede. Der høres nu baggrundsstøj, og du kan indstille **VOL/PWR**-knappen til det ønskede lydniveau ud fra denne støj. Hold **MONITOR**-tasten nede for at fjerne støjen og genoptage den normale (tavse) overvågning.
❒ Hold **PTT**-kontakten nede for at sende. Tal ind i mikrofonområdet på frontpanelgitteret i et normalt stemmeleje. Slip **PTT**-kontakten for at vende tilbage til modtagetilstand.
❒ Tryk på den **programmerbare** tast (eller hold den nede) for at aktivere den funktion, som tasten anvendes til.
❒ Tryk **VOL/PWR**-knappen (Lydstyrke / Tænd/sluk) på toppanelet helt med uret for at slukke radioen.

VX-820ATEX-serien Betjeningsvejledning — Danish

⚠ Advarsel!: Selvsikrende ATEX-radio

❒ VX-820ATEX er godkendt til brug i potentielt eksplosive atmosfærer i henhold til **EU's ATEX-direktiv 94/9/EF**.
❒ Den selvsikrende beskyttelsesklasse for VX-820ATEX er **[Ex] II 2G Ex ib IIC T4 Gb** (godkendt til gasgruppe C, temperaturklasse T4).
ATEX-beskyttelsesklassen for disse modeller gælder kun, hvis følgende overholdes:
❍ Brug **KUN FNB-V10LiEX**-batteripakken. Brug af andre batterier vil gøre ATEX-godkendelsen ugyldig.
❍ Batteriopladning må **KUN** finne sted i områder med ikke eksisterende risiko for en ikke anses som potentielt eksplosiv.
❍ Brug **KUN** ATEX-godkjent tilbehør i en potensielt eksplosiv atmosfære. Disse tilbehørene må kun kobles til og fra utenfor potensielt eksplosive atmosfærer.
❍ Pråse at alle radioer, ekstra batterier og tilbehør, inkludert antennen eller batteriet for du går inn i den potensielt eksplosive atmosfæren, da dette kan gå utover enhetens sikkerhet. F.eks. må en antenne med en skadet ende eller isolering erstattes før en brukes i en potensielt eksplosiv atmosfære.
❍ Service av ATEX-radioer kan bare utføres av autorisert Vertex Standard IS-personell, og som kjenner til påkrevde spesialdeler og prosedyrer for å bevare ATEX-beskyttelsesklassifiseringen for disse produktene. Konsulter din autoriserte Vertex Standard-forhandler for informasjon.
❍ Kontroller ATEX-klassifikationen for alt tilbehør før brug. Brug af ATEX-tilbehør i en lavere klasse end selve radioen vil reducere radionens ATEX-klasse til den lavere klasse.
❍ Omgivelsestemperaturområdet for radioen er –10°C til +55°C.

⚠ Advarsel! Krav til eksponering for radiofrekvenser

Denne radioen har blitt testet og er i overensstemmelse med direktiv 1999/519/EF for RF-eksponeringsgrenser. I tillegg er den i overensstemmelse med følgende standarder og retningslinjer:
❒ ANSI/IEEE C95.1-1992, IEEE Standard for Safety Levels with Respect to Human Exposure to Radio Frequency Electromagnetic Fields, 3 kHz to 300 GHz (standard for sikkerhetsnivåer angående menneskelig eksponering overfor elektromagnetiske radiofrekvenser, 3kHz til 300 GHz).
❒ ANSI/IEEE C95.3-1992, IEEE Recommended Practice for the Measurement of Potentially Hazardous Electromagnetic Fields - RF and Microwave (anbefalt praksis for måling av potensielt farlige elektromagnetiske felter – RF og mikrobølge).

⚠ ADVARSEL:

Denne radioen genererer elektromagnetisk radiofrekvenser i transmisjonstilstand. Radioen er udelukkende udviklet og klassificeret til erhvervsmæssig brug, hvilket betyder, at den udelukkende må anvendes i arbejdsmæssig henseende af personer, der er bekendt med farerelementerne og metoderne til nedsættelse af sådanne farerelementer. Radioen er ikke beregnet til brug af den almene befolkning i et ukontrolleret miljø.
❍ Radioen er IKKE godkendt til brug af den almene befolkning i et ukontrolleret miljø. Radioen tåmå udelukkende bruges til arbejdsmæssige operationer, hvor radiooperatøren har viden til at kontrollere sine eksponeringsforhold.
❍ Når der sendes, skal radioen holdes i lodret position med mikrofonen 5 cm fra munden, og antennen skal være i afstanden 5 cm væk fra hovedet og kroppen.
❍ Radioen skal bruges med en maksimal driftscyklus, der ikke overstiger 50 % i typiske konfigurationer (Push-to-Talk).
Send IKKE i mere end 50 % af den samlede brugstid for radioen (50 % driftscyklus). Hvis der sendes mere end 50 % af tiden, er der risiko for, at kravene til, hvor stor mængde radiofrekvenser, der må udsendes, overskrides.
❍ Radioen sender, når den røde lysindikator everst på radioen lyser. Du kan få radioen til at sende ved at trykke på sendeknappen (PTT).
❍ SAR-overholdelse for fastgørelse på kroppen er kun påvist for den specifikke bælteclips (CLIP-820). Andet/ andre bæltecliptyper eller -konfigurationer overholder muligvis IKKE kravene til eksponering for radiofrekvenser og bør ikke benyttes.
❍ Brug IKKE radioen i bærekonfigurationer med følgende tilbehør, medmindre de tilknyttede betingelser er opfyldt:
CLIP-820-bæltecliptilbehør: (1) Under transmission skal der være en afstand på mindst 4 cm mellem radioen og kroppen. (2) Ved til overvågningsformål med højttaleren eller det godkendte Vertex Standard-hyttetale- og mikrofontilbehør. (3) til bæreformål.
❍ Brug altid med Vertex Standard-godkendt tilbehør.
❍ Ovenstående oplysninger giver brugeren de nødvendige oplysninger til at blive bevidst om eksponering for radiofrekvenser, og hvad man bør gøre for at kontrollere, at enheden anvendes inden for denne radios grænser for eksponering for radiofrekvenser.
❍ Elektromagnetisk interferens/kompatibilitet
Under transmission genererer denne radio radiofrekvenser, der kan skabe interferens i andre enheder eller systemer. For at undgå interferens skal radioen slukkes i områder, hvor skilte påbyder dette.
Radioenheden må ikke anvendes i områder, der er følsomme over for elektromagnetisk stråling, f.eks. hospitaler, lægehuse, fly og steder, hvor der udføres sprængninger.

1) Batteriet må ikke fjernes/installeres i potentielt eksplosive atmosfærer.
2) Forsøg ikke at åbne genopladelige litiumionpakker, idet de kan eksplodere, hvis du kommer til at kortslutte dem.

⚠ ADVARSEL ⚠

❍ Udskift ikke batterier i potentielt eksplosive atmosfærer.
❍ Tilslut ikke batteripolerne omvendt.
❍ Tilslut ikke batteripolerne parallelt.
❍ Batterierne skal genopladers uden for farlige områder for at reducere risikoen for eksplosion.
❍ Asenna mukana toimitettu antenni antennuliitäntään.
⚠ Forsøg aldrig at anvende radioanlægget uden en tilsluttet antenne.
❍ Antennen må ikke tilsluttes/fjernes i potentielt eksplosive atmosfærer.

Bortskaffelse af elektronisk og elektrisk udstyr

Produkter, der bærer symbolet (overstreget affaldsspand), må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.
Elektronisk og elektrisk udstyr skal indleveres ved et anlæg, der har kapacitet til at håndtere sådant udstyr og udstyrets affaldsprodukter.
I EU-lande kan man kontakte den lokale leverandør eller genbrugsrepræsentant eller det lokale servicecenter for at få oplysninger om det pågældende lands affaldsindsamlingssystem.

Vigtigt i forbindelse med brug

Dette radioanlæg sender på frekvenser, det ikke normalt er tilladt at bruge.
Indsend en ansøgning om licens til det lokale frekvensadministrationsorgan for at få tildelt et frekvensområde.
I forbindelse med faktisk brug skal den lokale for

VX-820ATEX sorozat Használati útmutató — HUNGARIAN

⚠ Figyelmeztetés!: ATEX szerint szigorúan biztonságos rádió

❒ A VX-820ATEX rendelkezik a robbanásveszélyes légkörű környezetben való használatot engedélyező **ATEX 94/9/EK irányelv szerinti tanúsítással**.
❒ A VX-820ATEX „szigorúan biztonságos" minősítésének besorolása: **[Ex] II 2G Ex ib IIC T4 Gb** (gyáregység: 1. zóna, III. eszközcsoport, C gázcsoport, T4 hőmérsékleti osztály).
A modellek ATEX minősítése csak a következő feltételek betartása esetén érvényes:
❒ **KIZÁRÓLAG FNB-V100LIEX** akkucsomagot használnak. Más akkumulátor használata esetén az ATEX jóváhagyás érvényét veszti.
❒ Az akkumulátorokat **KIZÁRÓLAG** nem robbanásveszélyes környezetben szabad feltölteni.
❒ Robbanásveszélyes környezetben **kizárólag ATEX** jóváhagyással rendelkező tartozékok használhatók. Ezek a tartozékok kizárólag a robbanásveszélyes területen kívül helyezhetők fel vagy távolíthatók el.
❒ Mielőtt belépne a robbanásveszélyes területre, ellenőrizze, hogy a rádión, az antennán vagy az akkumulátoron ne legyen semmilyen külső sérülés, mert az veszélyeztetheti az egység biztonságát. Például egy sérült végű vagy szigetelésű antennát mindenképpen ki kell cserélni, mielőtt a rádiót robbanásveszélyes területre bevinné.
❒ Az ATEX rádión javítását kizárólag Vertex Standard IS fokozettséggel rendelkező szakemberek végezhetik, akik tisztában vannak azzal, hogy milyen alkatrészek és eljárások használhatók a termék ATEX minősítésének megőrzése érdekében. További tájékoztatást a Vertex Standard hivatalos márkakereskedőjétől kaphat.
❒ Használat előtt ellenőrizze, hogy a készes tartozék ATEX minősítésű. Ha a rádiónál alacsonyabb minősítésű ATEX tartozékot használ, akkor a rádió ATEX minősítése szintén lecsökkent a használat alacsonyabb szintre.
❒ A rádió környezeti hőmérséklet tartománya: –10°C és +55°C között.

⚠ Figyelemtetés!: Rádiófrekvenciás sugárzásra vonatkozó előírások

A rádió az ellenőrző vizsgálatok alapján megfelel az 1999/519/EK rádiófrekvenciás sugárzásra vonatkozó határértékeinek. Továbbá megfelel a következő szabványoknak és irányelveknek is:
❒ ANSI/IEEE C95.1-1992, IEEE szabvány a rádiófrekvenciás elektromágneses mezőknek való human kitettség határszintjeir a 3 kHz-tól 300 GHz-ig terjedő frekvenciatartományban.
❒ ANSI/IEEE C95.3-1992, IEEE által ajánlott gyakorlat a vezetékes elektromágneses mezők mérésére (rádiófrekvencia és mikrohullámú).

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

A rádió adás közben rádiófrekvenciás elektromágneses sugárzást bocsát ki. A rádió csak foglalkozáshoz kötött használható, vagyis csak a munkavizsonnyal összefüggésben, és a felhasználónak tisztában kell lennie a kockázatokkal és a kockázatok mérsékléséne módjával. Ez a rádió nem felügyelet nélküli környezetben való lakossági célú felhasználásra készült. A rádió csak foglalkozáshoz kötött használható, kizárólag munkával kapcsolatos művelet-ekhez, és a rádió kezelőjének ügyelnie kell arra, hogy a rádiófrekvenciás sugárzás határait megfelelő módon a környezetét.
❒ Adás közben tartsa a rádiót függőlegesen úgy, hogy a mikrofon 5 cm-re legyen a szájától, az antenna pedig legalább 5 cm-re legyen a fejétől és a testétől.
❒ A rádió a típikus adásvételi konfigurációkban maximum 50%-os üzemi terheléssel használható. A teljes használat (adás+vétel) 50%-ánál hosszabb idejű PTT-gombos használat a rádió adásra (50% terhelhetőség). Ha az első 50%-ánál hosszabb ideig használja adásra a rádiót, akkor túllépheti a rádiófrekvenciás sugárzásra vonatkozó előírások határértékeit.
❒ A rádió akkor adhat ki maximális erőt, ha a PTT gomb lenyomásával együtt a mikrofon gombot is lenyomja le a PTT gombbal.
❒ A testen való viseléshez kapcsolódás SAR megfelelést csak az adott övcsipeszre igazoltak (CLIP-820). Ne használhat, hogy az egyéb, testen viselt tartozékok vagy konfigurációk NEM felelnek meg a rádiófrekvenciás sugárzásra vonatkozó előírásoknak, és ezért kerülendő a használatuk.
❒ Csak akkor használja a rádiót testen viselt konfigurációban az alábbi tartozékokkal, ha teljesülnek a következő feltételek:
CLIP-820 övcsipesz: (1) Adás közben a rádiót legfeljebb 4 cm-re legyen a testtől. (2) figyelés céljából használja a hangszóró-mikrofont vagy egy Vertex Standard által jóváhagyott hangszóró/mikrofon tartozékot; (3) szállítás céljára használja.
❒ Kizárólag a Vertex Standard által jóváhagyott tartozékokat használjon.
❒ A fent található adatok alapján a felhasználó biztában lehet a rádiófrekvenciás sugárzás veszélyével, és azzal, hogyan üzemeltesse úgy a rádiót, hogy betartsa a rádiófrekvenciás sugárzásra meghatározott határértékeket.
❒ Elektromágneses zavaró hatás / kompatibilitás
A rádió adás közben rádiófrekvenciás elektromágneses sugárzást bocsát ki, amely esetleg más készülékket vagy rendszereket zavarhat. Ennek elkerülése érdekében kapcsolja ki a rádiót olyan helyen, ahol erre külön felhívják a figyelmet.
Ne üzemeltesse az adót elektromágneses sugárzásra érzékeny helyen, például kórházakban, egészségügyi létesítményekben, repülőgépen, repülőgépek közelében.
⚠ 1) Robbanásveszélyes területen ne távolítsa el és ne csatlakoztassa az akkucsomagot.
2) Soha ne próbáljon meg felnyitni lítium-akkumulátort, mert vékteen rövidzárlat esetén felrobbanhat.

⚠ FIGYELMEZTETÉS :

❒ Robbanásveszélyes területen ne cseréljen akkumulátort.
❒ Ne csatlakoztassa fordítva az akkumulátor érintkezőit.
❒ Ne csatlakoztasson párhuzamosan az akkumulátor érintkezőit.
❒ A robbanás veszélyének csökkentése érdekében az akkumulátort a veszélyes területeken kívül töltse fel.
❒ A tartozók antennát csatlakoztasson az antennahüvelyhez.
⚠ Csak akkor üzemeltesse az adó-vevőt, ha az antenna csatlakoztatva van.
❒ Robbanásveszélyes területen ne csatlakoztassa vagy távolítsa el az antennát.

Elektronikus és elektromos berendezések hulladéknak elhelyezése

Az átírjuzott kerekes szemétgyűjtő tartály szimbólummal megjelölt termékeket tilos a háztartási hulladékkal együtt kidobni.
Az elektronikus és elektromos készülékeket az ilyen termékek és azok hulladék mellékterméknek kezelésére alkalmas létesítményben kell újrahasznosítani.
Az EU országaiban előírt lépjenek kapcsolatban a helyi márkakereskedőjével vagy márkaszervíz képviselőjével, ahol tájékoztatást kaphatnak az országban működő hulladékgyűjtő rendszerről.

Használatra vonatkozó figyelmeztetés

Ez az adó-vevő olyan frekvenciákon üzemel, amelyek általában nincsenek engedélyezve.
A frekvenciakiosztás érdekében forduljon a rádiófrekvencia-gazdálkodásért felelős helyi hatósághoz.
A tényleges használattal kapcsolatban forduljon a márkakereskedőjéhez vagy az értékesítési helyhez, ahol az adó-vevőt beállítják a kiosztott frekvenciákra.

Vezérlés És Kapcsolók

LED kijelző	
Piros világít	Szakértő hívás megfutott
Villogó zöld	Foglalt csatorna
Pirosan világít	Adás
Márkakereskedő által programozott szám	Vészhelyzet, 5 hangjelzéses dekódolt vagy 2 hangjelzéses dekódolt

❒ A rádió bekapcsolásához forgassa el jobbra a felső **hangerő/főkapcsoló** gombot.
❒ A felső panel **csatornaválasztó** gombjával válassza ki a kívánt üzemi csatornát.
❒ A kívánt hangerő beállításához forgassa el a **hangerő/főkapcsoló** gombot.
Amikor nincsen jel, tartsa lenyomva a **monitor** gombot; ekkor hallhatóvá válik a háttérzaj, így a **hangerő/főkapcsoló** gombbal beállíthatja a kívánt hangerőt. Tartsa lenyomva a **monitor** gombot a hatékonyabb beállításához és a normál (csendes) figyelés folytatásához.
❒ Az adáshoz tartsa lenyomva a **PTT** kapcsolót. Normál hangerőnél beszéljen az előtap rácsánál levő mikrofonba. A vétel módhoz való visszatéréshez engedje fel a **PTT** kapcsolót.
❒ Nyomja meg (vagy tartsa lenyomva) a **programozható** gombot a gombhoz hozzárendelt funkció aktiválásához.
❒ A rádió kikapcsolásához forgassa el időzőség bára a felső **hangerő/főkapcsoló** gombot.

Az Üzemeltetés Alapjai

❒ A felső panel **csatornaválasztó** gombjával válassza ki a kívánt üzemi csatornát.
❒ A kívánt hangerő beállításához forgassa el a **hangerő/főkapcsoló** gombot.
Amikor nincsen jel, tartsa lenyomva a **monitor** gombot; ekkor hallhatóvá válik a háttérzaj, így a **hangerő/főkapcsoló** gombbal beállíthatja a kívánt hangerőt. Tartsa lenyomva a **monitor** gombot a hatékonyabb beállításához és a normál (csendes) figyelés folytatásához.
❒ Az adáshoz tartsa lenyomva a **PTT** kapcsolót. Normál hangerőnél beszéljen az előtap rácsánál levő mikrofonba. A vétel módhoz való visszatéréshez engedje fel a **PTT** kapcsolót.
❒ Nyomja meg (vagy tartsa lenyomva) a **programozható** gombot a gombhoz hozzárendelt funkció aktiválásához.
❒ A rádió kikapcsolásához forgassa el időzőség bára a felső **hangerő/főkapcsoló** gombot.

Funkciók Gyors Áttekintése

❒ A rádió bekapcsolásához forgassa el jobbra a felső **hangerő/főkapcsoló** gombot.
❒ A felső panel **csatornaválasztó** gombjával válassza ki a kívánt üzemi csatornát.
❒ A kívánt hangerő beállításához forgassa el a **hangerő/főkapcsoló** gombot.
Amikor nincsen jel, tartsa lenyomva a **monitor** gombot; ekkor hallhatóvá válik a háttérzaj, így a **hangerő/főkapcsoló** gombbal beállíthatja a kívánt hangerőt. Tartsa lenyomva a **monitor** gombot a hatékonyabb beállításához és a normál (csendes) figyelés folytatásához.
❒ Az adáshoz tartsa lenyomva a **PTT** kapcsolót. Normál hangerőnél beszéljen az előtap rácsánál levő mikrofonba. A vétel módhoz való visszatéréshez engedje fel a **PTT** kapcsolót.
❒ Nyomja meg (vagy tartsa lenyomva) a **programozható** gombot a gombhoz hozzárendelt funkció aktiválásához.
❒ A rádió kikapcsolásához forgassa el időzőség bára a felső **hangerő/főkapcsoló** gombot.

Seria VX-820ATEX Manual de utilizare — ROMANIAN

⚠ Avertisment!: Statie Radio ATEX cu siguranţă intrinsecă

❒ Conform Directivei **Europene ATEX 94/9/CE** statia radio VX-820ATEX este destinată lucrului în medii cu pericol de explozie.
❒ Nivelul de protectie de ignsiguranţă intrinsecă corespunzător statiei radio VX-820ATEX este **[Ex] II 2G Ex ib IIC T4 Gb** (Aprobat pentru Zona 1, Grupa de Echipament II, Grupa de Gaze C, Clasa de Temperatură T4).
Nivelul de protecţie ATEX corespunzător acestor modele este menţinut numai atunci când:
❒ Utilizaţi **DOAR** setul de baterii **FNB-V100LIEX**. Utilizarea unui alt tip de baterii va anula validitatea certificatului ATEX.
❒ Încărcarea bateriilor se va face **NUMAI** în afara mediilor cu pericol de explozie.
❒ În mediile cu pericol de explozie folosiţi **DOAR** accesorii certificate ATEX. Conectaţi şi deconectaţi accesoriile doar în afara mediilor cu pericol de explozie.
❒ Înainte de intrarea într-un mediu cu pericol de explozie, examinaţi statia radio, antena sau bateria pentru a vă asigura că nu prezintă semne de deteriorare, deoarece acestea ar putea compromite siguranta aparatului. De exemplu o antenă cu o extremitate sau un sistem de izolare defect trebuie înlocuită înainte de intra în medii cu pericol de explozie.
❒ Serviseara staţiilor radio ATEX nu poate fi efectuată decât de personal Vertex Standard IS autorizat, cu un bun nivel de cunoaştere a procedurilor de schimb necesare şi a procedurilorde menţinere a nivelului de protecţie ATEX al acestor produse. Pentru detalii adresaţi-vă unui dealer Vertex Standard autorizat.
❒ Înainte de utilizare, verificaţi marcajul ATEX al fiecărui accesoriu. Utilizarea unui accesoriu ATEX cu un nivel de protecţie inferior diminuează automat nivelul statiei radio la acelaşi nivelde protecţie inferior.
❒ Temperaturile adecvate utilizării acestei statii radio sunt cuprinse între –10°C şi +55°C.

⚠ Avertisment!: Limitele de Expunere la RF

Aceastã staţie radio a fost testatã şi respectã limitele de expunere la RF formulate in directiva 1999/519/CE. Totodată, respectă următoarele standarde şi limi nivelelor:
❒ ANSI/IEEE C95.1-1992, Standard IEEE cu privire la limitele de expunere umană la o expunere umană la câmpurile electromagnetice de radiofrecvenţă sunt cuprinse între 3 kHz - 300 GHz.
❒ ANSI/IEEE C95.3-1992, Practica recomandată de IEEE pentru măsurarea câmpurilor magnetice RF şi microunde cu potential de pericol.

⚠ AVERTISMENT:

Statia radio generează energie electromagnetică RF în timpul transmisiei. Statia radio este concepută şi destinată uzului strict profesional, cu alte cuvinte trebuie folosită doar în interes de serviciu de persoane constiente de pericolele utilizării acestei statii radio şi de modalităţile de minimalizare a acestora. Statia radio nu este concepută pentru uzul de către publicul în medii necontrolate.
❒ Utilizarea statiei radio de către publicul larg într-un mediu de expunere necontrolat este interzisă. Statia radio este destinată exclusiv utilizării profesionale, numai in interes de serviciu atunci când operatorul radio este bine informat cu privire la potentialele pericole şi măsurile corespunzătoare pentru a controla expunerea.
❒ În timpul transmisiei, timpul radioul în poziţie vertikalal cu microfonul la o distanţă de 5 cm de gură şi antena la cel puţin 5 cm distanţă de cap şi corp.
❒ Ciclul de utilizare a radiotelefonului se poate desfăşura în proporţie de maxim 50%, atunci când funcţia Push-to-Talk (Apasă pentru a Vorbi) este activă.
NU efectuaţi transmisii mai lungi decât acestea 50% din timpul total de transmisie al statiei radio (adică 50% din ciclul complet de utilizare). Transmisiile de tip PTT care depăşesc 50% din timpul de transmisie pot duce la depăşirea limitelor de expunere la RF.
❒ Indicatorul LED verde din partea superioară a statiei radio luminează atunci când statia este în modul de transmisie. Capacitatea de transmisie a statiei radio este declanşată prin apăsarea butonului PTT.
❒ S-a demonstrat că, în conformitate cu standardele SAR privind folosirea accesoriilor purtate pe corp, numai clema de fixare pe curea de tip CLIP-820 este corespunzătoare. Alte accesorii sau structuri purtate pe corp nu oferă să NU corespundă cerinţelor de expunere la RF şi trebuie evitate.
❒ Purtarea statiei radio poate fi facilitată de accesoriile de mai jos NUMAI în urmatoarele condiţii :
Clema de fixare pe curea de tip CLIP-820: (1) În timpul transmisiei există o distanţă de cel puţin 4 cm între statia radio şi corpul dvs. pentru facilitarea unei operaţiuni corecte; (2) folosiţi difuzorul sau accesoriile de tip difuzor/microfon autorizate de Vertex Standard; (3) pentru facilitarea transportului.
❒ Folosiţi întotdeauna accesorii Vertex Standard autorizate.
❒ Informaţiile prezentate mai sus vă permit să dispuneţi de suficiente informaţii referitoare la nivelul riscurilor de expunere la RF, şi procedurile care trebuie urmate pentru a se asigura că unitatea este utilizată în limitele de expunere la RF şi că nu depăşeşte aceste statii radio.
❒ Interferenţă / Compatibilitate Electromagnetică
În timpul transmisiei, statia radio emite semnale RF care pot interfera cu alte dispozitive sau sisteme. Pentru a evita astfel de interferenţe, închideţi statia radio în zonele indicate în acest scop.
Nu utilizaţi transmiţătorul în zone sensibile la radiaţii electromagnetice cum ar fi: spitale, unităţi medicale, aeronave şi zone cu pericol de explozie.
⚠ 1) Nu manipulaţi setul de baterii în medii cu pericol de explozie.
2) Nu încercaţi să deschideţi bateriile Litiu-Ion reîncărcabile, deoarece în cazul unui scurtcircuit baterille pot exploda.

⚠ AVERTISMENT :

❒ Nu schimbaţi bateriile în medii cu pericol de explozie.
❒ Nu inversaţi terminalele bateriei.
❒ Nu conectaţi terminalele bateriei în paralel.
❒ Pentru a reduce riscul de explozie, reîncărcaţi bateriile în afara zonelor periculoase.
❒ Îngurubaţi antena în mufa jack a statiei radio.
⚠ Nu încercaţi niciodată să utilizaţi aparatul de emisie-recepţie înainte ca antena să fie conectată.
❒ Nu conectaţi/demontaţi antena în medii cu pericol de explozie.

Eliminarea echipamentului electronic şi electric uzat

Produsele cu simbolul pubelei cu roţi trasate cu doua linii în formă de X, nu pot fi eliminate ca deşeu menajer.
Echipamentul electronic şi electric va fi reciclat cu ajutorul unei instalaţii specializate capabile să procese aceste feluri de echipamente şi materialele secundare rezultate. Pentru a informaţii privind sistemul de colectare a deşeurilor aplicabil în Romania vă rugăm să contactaţi furnizorul de echipament sau centrul de deservire.

Precauţii de utilizare

Acest aparat de emisie-recepţie utilizează benzi de frecvenţă care, în general, nu sunt permise.
Pentru alocarea benzilor de frecvenţă, contactaţi-vă emiterea unei licenţe, adresaţi-vă autorităţii locale de gestionare a spectrului de frecvenţe de radio.
Pentru utilizarea propriu-zisă contactaţi dealerul autorizat sau magazinul de desfacere pentru a solicita reglarea aparatului de emisie-recepţie la spectrul de frecvenţă alocat.

Funcţii De Bază

❒ Rotiţi butonul de **pornire/oprire/reglare volum** de pe panoul superior în sensul acelor de ceasornic, pentru a deschide radioul.
❒ Rotiţi butonul selector de canale **CH** de pe panoul superior, pentru a selecta canalul de funcţionare dorit.
❒ Rotiţi butonul de **pornire/oprire/reglare volum** pentru a regla nivelul volumului.
Dacă statia radio nu are semnal, apăsaţi şi menţineţi apăsată tasta **MONITOR**; astfel se va declanşa un zgomot de fond pe care îl veţi putea folosi pentru a regla butonul de **pornire/oprire/reglare volum** la nivelul audio dorit. Apăsaţi şi ţineţi apăsată tasta **MONITOR** pentru a asculta zgomotul de fond şi pentru a relua monitorizarea în condiţii normale.
❒ Pentru a efectua o transmisie, apăsaţi şi menţineţi apăsat comutatorul de transmisie **PTT**. Vorbiţi pe tot normal în microfonul de pe panoul frontal. Pentru a reactiva modul de recepţie, eliberaţi comutatorul de transmisie **PTT**.
❒ Apăsaţi (sau apăsaţi şi menţineţi apăsată) tasta **Programabilă** pentru a activa funcţia corespunzătoare acestei taste.
❒ Efectuaţi o rotire completă a butonului/ui de **pornire/oprire/reglare volum** de pe panoul superior în sens contrar acelor de ceasornic, pentru a închide radioul.

Σειρά VX-820ATEX Εγχειρίδιο Λειτουργίας — GREEK

⚠ Προειδοποίηση!: Πραγματικά Ασφαλή Τερματικά ATEX

❒ Το VX-820ATEX είναι εγκεκριμένο για χρήσης σε ατμόσφαιρες πιθανής έκρηξης σύμφωνα με την **Οδηγία 94/9/ΕΚ της ΑΤΕΧ ΕΚ**.
❒ Η διαβάθμιση Προγραμτικά ασφαλούς προστασίας για το VX-820ATEX είναι **[Ex] II 2G Ex ib IIC T4 Gb** (Εγκεκριμένα για Ζώνη 1, Ομάδα Εξοπλισμού II, Ομάδα Αερίου C Κατηγορία Θερμοκρασίας T4).
Η διαβάθμιση προστασίας της ΑΤΕΧ για τα μοντέλα αυτά διατηρείται μόνον εφόσον:
❒ Χρησιμοποιείτε **ΜΟΝΟ** με έξαρτήματα εγκεκριμένα από την ΑΤΕΧ για στις ατμόσφαιρες πιθανής έκρηξης. Συνδέετε και αποσυνδέετε τα εξαρτήματα αυτά μόνο έξω από τις ατμόσφαιρες πιθανής έκρηξης.
❒ Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει καμιά εμφανή ζημιά στη συσκευή, στην κεραία ή τη μπαταρία, πριν μπείτε σε ατμόσφαιρες πιθανής έκρηξης, διότι μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια της μονάδας π.χ. μια κεραία με χαλασμένο άκρο ή μόνωση πρέπει να αντικατασταθεί πριν τη χρήση σε ατμόσφαιρες πιθανής έκρηξης.
❒ Το σέρβις των τερματικών ΑΤΕΧ μπορεί να πραγματοποιείται μόνο από το εξουσιοδοτημένο προσωπικό της Vertex Standard IS που γνωρίζει τις απαιτούμενες συναλλαγές και τις απαιτούμενες διαδικασίες που είναι απαραίτητες για τη διατήρηση της διαβάθμισης ασφαλείας ΑΤΕΧ για αυτά τα προϊόντα. Για λεπτομέρειες συμβουλευτείτε τον εγκεκριμένο αντιπρόσωπο της Vertex Standard.
❒ Ελέγξτε την τοποθέτηση ΑΤΕΧ για κάθε εξάρτημα πριν τη χρήση. Χρήση ενός εξαρτήματος ΑΤΕΧ με διαβάθμιση κατώτερη από τη δική σας περιορίζει αυτόματα τη διαβάθμιση ΑΤΕΧ του τερματικού σε εκείνη του χαμηλότερου επιπέδου.
❒ Η θερμοκρασία περιβάλλοντος του τερματικού είναι μεταξύ –10 °C και +55 °C.

⚠ Προειδοποίηση!: Απαιτήσεις Έκθεσης RF

Το τερματικό αυτό έχει ελεγχθεί και συμμορφούται με τα όρια έκθεσης RF 1999/519/ΕΚ. Επιπλέον, συμμορφούται με τα εξής Πρότυπα και Οδηγίες:
❒ ANSI/IEEE C95.1-1992, Πρότυπο για Επίπεδα Ασφάλειας σε Σχέση με την Ανθρώπινη Έκθεση σε Ηλεκτρομαγνητικά Πεδία Ραδιοσυχνοτήτων 3 kHz με 300 GHz.
❒ ANSI/IEEE C95.3-1992, Συνιστώμενη Πρακτική για τη Μέτρηση Ηλεκτρομαγνητικών Πεδίων Πλησίον Κινδύνου - RF και Μικροκυμάτων του IEEE.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Το τερματικό αυτό παράγει ηλεκτρομαγνητική ενέργεια RF κατά την κατάσταση μετάδοσης. Το τερματικό αυτό έχει σχεδιαστεί για χρήση στο επαγγελματικό του έδαφος, πράγμα που σημαίνει ότι πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο κατά την απασχόληση ατόμων με επίγνωση των κινδύνων και των τρόπων ελαχιστοποίησης αυτών των κινδύνων. Το τερματικό αυτό δεν προορίζεται για χρήση από το γενικό Πληθυσμό σε μη ελεγχόμενο περιβάλλον.
❒ Το τερματικό αυτό ΔΕΝ έχει εγκριθεί για χρήση από το γενικό πληθυσμό σε μη ελεγχόμενο περιβάλλον πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για επαγγελματικούς σκοπούς από άτομα που έχουν σχέση με την εργασία μόνο, όπου ο χειριστής του τερματικού πρέπει να έχει γνώση του ελέγχου των συνθηκών έκθεσης που ή της σε RF.
❒ Στην μεταβίβαση, κρατήστε το τερματικό σε κάθετη θέση με το μικρόφωνό του σε απόσταση 5 cm μακριά από το στόμα σας και κρατήστε την κεραία τουλάχιστο 5 cm μακριά από το κεφάλι και το σώμα σας.
❒ Το τερματικό πρέπει να χρησιμοποιείται με μέγιστο κύκλο απόδοσης που να μην ξεπερνά το 50%, σε συνηθισμένες διατάξεις Πίεστε Για Να Μιλήσετε.
ΜΗ μεταδίδετε για πάνω από 50% του συνολικού χρόνου χρήσης του τερματικού (50% του κύκλου απόδοσης). Η μετάδοση για πάνω από 50% του χρόνου μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα την υπέρβαση των ορίων έκθεσης σε ενέργεια RF.
❒ Το τερματικό μεταδίδει όταν η κόκκινη δίοδος φωτοεκπομπής (LED) στο επάνω μέρος του τερματικού, φωτίζει. Μπορείτε να κάνετε το τερματικό να μεταδώσει πατώντας το κουμπί PTT.
❒ Συμμόρφωση SAR για χρήση κλιπ ζώνης που φοριέται στο σώμα: Έχει διαπιστωθεί ότι μόνο για το συγκεκριμένο κλιπ ζώνης (CLIP-820). Άλλα εξαρτήματα που φοριούνται στο σώμα ή άλλες συνθέσεις μπορεί να MH συμμορφούνονται με τα όρια έκθεσης RF και θα πρέπει να αποφεύγονται.
❒ Μη χρησιμοποιείτε συνθέσεις τερματικού και εξαρτημάτων στο σώμα με τα παρακάτω εξαρτήματα εκτός αν ικανοποιούνται οι σχετικές προϋποθέσεις:
Κλιπ ζώνης CLIP-820: (1) Κατά τη μετάδοση πρέπει να υπάρχει μια απόσταση τουλάχιστο 4cm μεταξύ του τερματικού και του σώματος. (2) για λόγους παρακολούθησης, μόνο χρήση ηχείου ή εξοπλισμού/των εξαρτημάτων ηχείου-μικροφώνου της Vertex Standard. (3) για λόγους μεταφοράς.
❒ Χρησιμοποιείτε πάντα εξαρτήματα που εγκρίνονται από την Vertex Standard.
❒ Οι πληροφορίες που δόθηκαν παραπάνω παρέχουν στο χρήστη τις πληροφορίες που χρειάζεται για να έχει επίγνωση της έκθεσης στην RF και για το πώς μπορεί να κάνει για να βεβαιωθούν ότι η συσκευή λειτουργεί εντός των ορίων Έκθεσης RF από το τερματικό.
❒ Ηλεκτρομαγνητική Παρεμβολή / Συμβατότητα
Κατά τη διάρκεια μετάδοσης, το τερματικό αυτό παράγει ενέργεια RF που είναι πιθανό να προκαλέσει παρεμβολές σε άλλες υπηρεσίες ή συστήματα. Για την αποφυγή τέτοιας παρεμβολής, απενεργοποιείστε το τερματικό σε περιοχές όπου υπάρχουν αναρτημένα σήματα για να κάνετε κάτι τέτοιο.
Μη χρησιμοποιείτε τον πομπό σε περιοχές που είναι ευαίσθητες στην ηλεκτρομαγνητική ακτινοβολία όπως νοσοκομεία, ιατρονομικές εγκαταστάσεις, αεροσκάφη και περιοχές εκρήξεων.
⚠ 1) Μην προσπαθείτε ποτέ να λειτουργήσετε τον πομπόθελτη χωρίς συνδεδεμένη κεραία.
2) Μην συνδέετε / αφαιρείτε την Κεραία σε ατμόσφαιρες πιθανής έκρηξης.

Απόρριψη του Ηλεκτρονικού και Ηλεκτρικού Εξοπλισμού σας

Δεν μπορείτε να πετάξετε τα προϊόντα με το σύμβολο (σβηγνιένος κάδος με σφυρίχτρα) όπως τα οικιακά απορρίμματα.
Ο Ηλεκτρονικός και Ηλεκτρικός Εξοπλισμός θα πρέπει να ανακυκλώνεται σε εγκατάσταση που μπορεί να χειριστεί αυτά το είδη και τα αποβλήτα των υποπροϊόντων τους.
Σε χώρες της ΕΕ, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο παροχής εξοπλισμού ή το κέντρο υπηρεσιών για πληροφορίες σχετικά με το σύστημα περισυλλογής απορριμμάτων στη χώρα σας.

Προσοχή σε περίπτωση χρήσης

Αυτός ο πομποδέκτης δουλεύει σε συχνότητες που δεν είναι γενικά επιτρεπτές.
Για κατανομή συχνοτήτων, κάντε αίτηση για άδεια στην τοπική σας αρχή διαχείρισης του φάσματος συχνοτήτων.
Για πραγματική χρήση επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας ή το κατάστημα πώλησης για να ρυθμιστεί ο πομποδέκτης σας στην κατανεμημένη περιοχή συχνοτήτων.

Ελεγχος & Διακοπτες

Δίσκης LED	
Φωτίζεται πράσινος	Φόρμιος τόνου σε κατάσταση αναμονής
Πράσινο αναβοσβήνει	Κανάλι απασχολημένο
Φωτίζεται κόκκινος	Μετάδοση
Χρώμα Προγραμματισμένο στον αντιπρόσωπο	Εκπομπή ανάγκη, Αποκωδικοποιήση 5 τόνων ή Αποκωδικοποίηση 2 τόνων

Πλησιέστερα Πλήκτρα

❒ Πατήστε το κουμπί **ΕΝΤΑΞΗ/ΙΣΧΥΣ** του επάνω τμήματο δεξιόστροφα για να ανάψετε το τερματικό.
❒ Γυρίστε το κουμπί εξτύλιξης **ΚΑ** του επάνω τομπλό για να επιλέξετε το επιθυμητό κανάλι λειτουργίας.
❒ Περιστρέψτε το κουμπί **ΕΝΤΑΞΗ/ΙΣΧΥΣ** για να επιλέξετε το επιθυμητό επίπεδο ηχου.
Αν δεν υπάρχει σήμα, πατήστε και κρατήστε το κουμπί **ΕΛΕΓΧΟΣ**. Θα ακουστεί τώρα ο περιβάλλων θόρυβος και μπορείτε να τον χρησιμοποιήσετε για να ρυθμίσετε με το κουμπί **ΕΝΤΑΞΗ/ΙΣΧΥΣ** το επιθυμητό επίπεδο ήχου. Πατήστε και κρατήστε το κουμπί **ΕΛΕΓΧΟΣ** για να επιστρέψετε στην κανονική λήψης αφήστε το διακόπτη PTT.
❒ Πατήστε (ή πατήστε και κρατήστε πατημένο) το **Προγραμματισμένο** πλήκτρο για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία που αντιστοιχεί σε εκείνο το πλήκτρο.
❒ Γυρίστε εντελώς το κουμπί **ΕΝΤΑΞΗ/ΙΣΧΥΣ** αριστερόστροφα για να σβήσετε το τερματικό.

Βασικη Λειτουργια

❒ Γυρίστε το κουμπί **ΕΝΤΑΞΗ/ΙΣΧΥΣ** του επάνω τμήματο δεξιόστροφα για να ανάψετε το τερματικό.
❒ Γυρίστε το κουμπί εξτύλιξης **ΚΑ** του επάνω τομπλό για να επιλέξετε το επιθυμητό επίπεδο ηχου.
❒ Περιστρέψτε το κουμπί **ΕΝΤΑΞΗ/ΙΣΧΥΣ** για να επιλέξετε το επιθυμητό επίπεδο ηχου.
Αν δεν υπάρχει σήμα, πατήστε και κρατήστε το κουμπί **ΕΛΕΓΧΟΣ**. Θα ακουστεί τώρα ο περιβάλλων θόρυβος και μπορείτε να τον χρησιμοποιήσετε για να ρυθμίσετε με το κουμπί **ΕΝΤΑΞΗ/ΙΣΧΥΣ** το επιθυμητό επίπεδο ήχου. Πατήστε και κρατήστε το κουμπί **ΕΛΕΓΧ

Řada VX-820ATEX Návod k použití — CZECH

⚠ Výstraha! Radiostanice pro ztížené provozní podmínky podle směrnice ATEX

❒ Radiostanice VX-820ATEX byla schválena k použití ve výbušném prostředí podle **směrnice č. 94/9/ES ATEX ES.**
❒ Radiostanice VX-820ATEX má následující klasifikaci pro ztížené provozní podmínky: **[Ex] II 2G Ex ib IIC T4 Gb** (schváleno pro zónu 1, skupinu zařízení II, plynovou skupinu C, teplotní třídu T4).

Klasifikace pro ztížené provozní podmínky podle směrnice ATEX pro tyto modely zůstává zachována pouze při splnění následujících předpokladů:

❒ **POUZE** sada baterií **FNB-V100LIEX**. Při použití jiných baterií přestane platit schválení podle směrnice ATEX.
❒ Baterie se musí nabíjet **POUZE** mimo výbušné prostředí.
❒ Ve výbušném prostředí používejte **POUZE** příslušenství schválené podle směrnice ATEX. Toto příslušenství připojujte a odpojujte pouze mimo výbušné prostředí.
❒ Před vstupem do výbušného prostředí proveďte, že radiostanice, anténa nebo baterie není na povrchu pokrývána; poškození může mít vliv na bezpečnost přístroje. Anténa s poškozeným konektorem uzávěrem nebo izolací musí být například před použitím ve výbušném prostředí nahrazena novou anténou.
❒ Uvnitř výbušného nebo ztížené provozní podmínky smí provádět pouze pověření pracovníci společnosti Vertex Standard ID, kteří znají nejnovější speciální součástky a postupy pro začarování klasifikace příslušné podle směrnice ATEX. Další informace obdržíte od autorizovaného dealera společnosti Vertex Standard.
❒ Před použitím příslušenství vždy prověřte jeho klasifikaci ATEX. Při použití příslušenství ATEX s klasifikací nižší, než je klasifikace radiostanice, bude klasifikace radiostanice podle směrnice ATEX snížena na příslušnou nižší úroveň.
❒ Rozmezí teploty provozní pro radiostanici je –10 °C až +55°C.

⚠ Výstraha! Požadavky na vystavení organismu vysokofrekvenčnímu záření

Tato radiostanice byla otestována a splňuje limity pro vystavení organismu vysokofrekvenčnímu záření podle směrnice 1999/519/ES. Kromě toho splňuje následující normy a směrnice:
❒ ANSI/IEEE C95.1-1992, IEEE – norma pro bezpečné úrovně vystavení lidského organismu vysokofrekvenčním elektromagnetickým polím o kmitočtu v rozmezí 3 Khz až 300 Ghz.
❒ ANSI/IEEE C95.3-1992, IEEE – doporučené postupy pro měření potenciálně nebezpečných vysokofrekvenčních a mikrovlnných elektromagnetických polí.

⚠ VÝSTRAHA:

Tato radiostanice při vysílání generuje vysokofrekvenční elektromagnetickou energii. Tato radiostanice byla navržena a klasifikována pouze pro profesionální použití – smí ji používat při plnění pracovních úkolů pouze zaměstnanci pouček o vědomém riziku a způsobu jeho omezení na nejmenší možnou míru. Tato stanice není určena k použití širokou veřejností v neřízeném prostředí.
❒ Tato stanice NENÍ schválena k použití širokou veřejností v neřízeném prostředí. Tato radiostanice je určena pouze pro profesionální pracovní využití. Uživatel radiostanice musí být obeznámen s tím, jak omezit vystavení svého organismu vysokofrekvenčnímu záření.
❒ Při vysílání držte radiostanici svislé poloze s mikrofonem asi 2,5 až 5 cm od úst. Anténa musí být nejméně 5 cm od hlavy a těla.
❒ Maximální provozní cyklus radiostanice při běžném použití klíčovacího tlačítka nesmí překročit 50 %.
NEVYSÍLEJTE po více než 50 % celkového provozního času nouzového vysílání (CLIP-820). Při vysílání po více než 50 % času může dojít k překročení přípustných limitů pro vystavení organismu vysokofrekvenčnímu záření.
❒ Radiostanice vysílá, když svítí červený indikátor LED nahoře na radiostanici. Vysílání zahájíte klíčovacím tlačítkem.
❒ Dodržení limitů SAR pro použití přístroje zavěšeného na těle bylo prokázáno pouze pro určenou sadu příslušenství sponu (CLIP-820). Je možné, že jiné příslušenství zavěšené na těle nebo jiné konfigurace NEBUDOU splňovat požadavkům na vystavení organismu vysokofrekvenčnímu záření a uživatel by se jim měl vyhnout.
❒ NEPOUŽÍVEJTE radiostanici zavěšenou na těle s následujícím příslušenstvím, pokud nebudou splněny příslušné pokyny:
Opasková sponka CLIP-820: (1) Radiostanice musí být při vysílání nejméně 4 cm od těla. (2) Pro účely monitorování pouze při použití reprodukторu nebo mikrofonu s reprodukторem schváleného společností Vertex Standard: (3) za účelem přenášení.
❒ Vždy používejte příslušenství schválené společností Vertex Standard.
❒ Výše uvedený test obsahuje informace nezbytné k tomu, aby si byl uživatel vědom vystavení organismu vysokofrekvenčnímu záření a rovněž toho, jak zajistit, že při provozu radiostanice budou dodrženy limity pro vystavení organismu tomuto záření.
❒ Elektromagnetická kompatibilita s komponentami
Tato radiostanice při vysílání generuje vysokofrekvenční elektromagnetickou energii, která může způsobit interferenci s dalším zařízením nebo systémy. Abyste této interferenci zamezili, vypněte radiostanici vždy, když k tomu vyzývají pokyny vyvěšená upozornění.
Nepoužívejte vysílač na místech, která jsou citlivá na elektromagnetické záření, jako jsou nemocnice, zdravotnická zařízení, letadla a odstěrkovací prostory.
⚠ 1) Nevyjímejte ani neinstalujte sadu baterií ve výbušném prostředí.
2) Nepokoušejte se otevřít sady lithiových akumulátorových baterií. Kdyby došlo ke spojení nakrátko, mohlo by to vést k výbuchu.

⚠ VYSTRAHA

❒ Nevyměňujte baterie ve výbušném prostředí.
❒ Nepřipojujte baterie k opačným svorkám.
❒ Nepřipojujte baterie paralelně.
❒ Aby se omezilo riziko výbuchu, nabíjejte baterie mimo nebezpečné prostředí.
❒ Příslušenství připojenou anténu ke konektoru anténny.
❒ Nikdy se nepokoušejte používat vysílač bez připojené antény.
❒ Nepřipojujte / neodpojujte anténu ve výbušném prostředí.

Likvidace elektrického a elektronického zařízení

Výrobky se symbolem (přeškrtnutá popelnice) se nesmí vyhazovat do domácího odpadu.
Elektronické a elektrické zařízení by se mělo recyklovat v zařízeních, která jsou vybavena pro manipulaci s těmito předměty a s odpadem z nich.
V zemích Evropské unie se informujte u místního dodavatele zařízení nebo servisního střediska o systému sběru odpadu ve vaší zemi.

Upozornění pro použití radiostanice

Tato radiostanice vysílá na frekvencích, které nejsou obecně povoleny.
Frekvence přidělují místní orgány pro správu rádiového spektra na základě žádosti.
Před použitím radiostanice požádejte svého dealera nebo prodejce o pomoc s nastavením vysílače na přidělenou frekvenční rozsah.

Ovladací Prvky A Přepínače

Indikátor LED

Svítí zelená	umlčovač šumu při zaručeném kanálu
Bliká zelená	obsazený kanál
Svítí červená	vysílání
Barva naprogramovaná dealerem	houzie, dekódování Tónové signalizace, dekódování Tónová signalizace

① **Programovatelné tlačítko**
② **Konektor antény**
③ **Klávesnice tlačítko**
④ **Tlačítko MONITORU**
⑤ **Tlačítko PODSVÍCENÍ**
⑥ **LCD (verze s LCD)**
⑦ **Kanálový volič**
⑧ **Vypínač/ovládač hlasitosti**
⑨ **Reproduktor**
⑩ **Svírka mikrofonu/reproduktoru**
⑪ **Mikrofon**
⑫ **Programovatelné tlačítko (verze s LCD)**
⑬ **Západka baterie**

Základní Provoz

❒ Zapněte radiostanici – otočte **ovladačem hlasitosti / vypínačem** nahoře na radiostanici ve směru hodinových ručiček.
❒ Pomocí voliče kanálů **CH** nahoře na radiostanici vyberte požadovaný provozní kanál.
❒ Pomocí **ovladače hlasitosti / vypínače** nastavte požadovanou hlasitost. Pokud přijímaj nezachytí žádný signál, stiskněte a podržte tlačítko **MONITORU**. Uslyšíte zvuky pozadí a podle nich můžete **ovladačem hlasitosti / vypínačem** nastavit požadovanou hlasitost. Když potom tlačítko **MONITORU** znovu stisknete a podržíte, zvuky zvuky pozadí se odnovi se normální (tiché) monitorování.
❒ Při vysílání držte a podržte **klíčovací tlačítko**. Mluvte obvyklým hlasem do mřížky mikrofonu na předním panelu. Do režimu trpínu se vrátíte uvolněním **klíčovacího tlačítka**.
❒ Pokud chcete aktivovat některou z funkcí, stiskněte (nebo stiskněte a podržte) příslušné **programovatelné** tlačítko.
❒ Radiostanici vypnete úplným otočením **ovladače hlasitosti / vypínače** proti směru hodinových ručiček.

① **Programovatelné tlačítko**
② **Anténa**
③ **Push To Talk (PTT) tlačítko**
④ **Mikrofon**
⑤ **Lampa**
⑥ **Reproduktor**
⑦ **LCD (LCD-verze)**
⑧ **Kanálový volič**
⑨ **Sisse-väija-/heitlugevuse nupp**
⑩ **Kuular**
⑪ **Mikrofoni / kuulari pesa**
⑫ **Mikrofon**
⑬ **Programmeeritav klahv (LCD-versioon)**
⑭ **Akupesa rõiv**

VX-820ATEX seeria kasutusjuhend — ESTONIAN

⚠ Hoiatus!: ATEX sädemeohutu raadio

❒ VX-820ATEX on **ATEX ЁÜ direktiivi 94/9/ЁÜ** kohaselt heaks kiidetud kasutamiseks ЁÜ plahvatuskohtlikus keskkonnas.
❒ Sädemeohutuse kaitsetase VX-820ATEX on **[Ex] II 2G Ex ib IIC T4 Gb** (heaks kiidetud: 1. tsoon, seadmerühm II, gaasirühm C, temperatuurklass T4).

ATEX kaitsetase nende mudelite puhul kehtib ainult järgmiste nõuete järgimisel:

❒ Kasutage **AINULT FNB-V100LIEX** akuisid. Teiste akude kasutamisel ATEXi kaitsetase ei kehti.
❒ Akut tohib laadida **AINULT** mitte-plahvatuskohtlikus keskkonnas.
❒ Potentsiaalselt plahvatuskohtlikus keskkonnas tohib kasutada **AINULT** ATEXi heakskiidetud tarvikuid. Tarvikute ühendamine ja lahtiühendamine võib toimuda ainult väljaspool potentsiaalselt plahvatuskohtlikku keskkonda.
❒ Enne potentsiaalselt plahvatuskohtlikku keskkonda sisenemist veendige, et raadiot, antenni või akut pole kaetud millegagi. Kahjustatud, sest see võib tarviku plahvatusi. Näiteks riikutud otsa või isolatsioonga antenn tuleb enne potentsiaalselt plahvatuskohtlikus keskkonnas kasutamist välja vahetada.
❒ ATEXi raadiote teenindust võivad läbi viia ainult Vertex Standard IS volitatud tõötajad, kes tunnevad nüdsatavaid osi ja tarvikuid ning ATEXi kaitsetaseme säilitamiseks vajalikke toiminguid. Täpsema teabe saamiseks pöörduge Vertex Standard kasutusjuhiga.
❒ Enne kasutamist kontrolligе iga tarvikut ATEXi klassifikatsiooni. Raadiost madalama kaitsetasemega tarviku kasutamine vähendab ka raadio ATEXi kaitsetaset kasutatava tarviku tasemeni.
❒ Raadio ümbritsevate temperatuuri vahemik on –10°C kuni +55°C.

⚠ Hoiatus!: Nõuded raadiosageduslikirgusega kokkupuute kohta

Raadiot on testitud ning see on kooskõlas 1999/519/EÜ raadiosageduslikku kiirguse piirnormidega. Lisaks vastab see järgmistele standarditele ning juhistele:
❒ ANSI/IEEE C95.1-1992, IEEE kaitsetasemete standard inimeste kokkupuute määrast raadiosageduslikke elektromagnetilistele väljadega, 3 kHz kuni 300 GHz;
❒ ANSI/IEEE C95.3-1992, IEEE soovitatavad abinõud potentsiaalselt ohtlike – raadiosageduslike ja mikrolainete – elektromagnetväljade mõõtmiseks.

⚠ HOIATUS:

Ülekanderäälinn ajal genereerib raadio raadiosageduslikku elektromagnetilist energiat. Käesolev raadio on klassifitseeritud üksnes tõõalaseks kasutamiseks, mis tähendab seda, et seadet võivad oma tõös kasutada ainult need isikud, kes tunnevad kaasnevaid riske ja teavad, kuidas neid minimeerida. See raadio ei ole mõeldud sisutarbe-kasutusse suunatud kohtades.
❒ See raadio EI OLE heaks kiidetud laiatarbe-kasutuseks suvalistes kohtades. Raadio kasutamine on piiratud ainult tõõalase tegevusega, mille puhul raadio kasutaja peab teadma, kuidas kontrollida oma kokkupuudet raadio raadiosageduslikku kiirgusega.
❒ Ülekande ajal hoidke raadiot vertikaalasalendis ning jälgige, et mikrofon oleks suust 5 cm kaugusel ja antenn peaet ja tehakeil vähemalt 5 cm kaugusel.
❒ Tüüpilise töö-tsükli korral (PTT) kontfiguratsioonide puhul ei tohi raadio maksimaalne töötsükkel ületada 50%.
ÄRGE saatmisega ülekandeaega üle 50% raadio kogu kasutusajast (50% töötsükkel). Ülekandeaja suurendamine üle 50% võib põhjustada raadiosageduslikku kiirguse soovitud normide rikkumist.
❒ Raadio on ülekanderežiimis, kui raadio ülaosas asuv punane LED-tuli põleb. Ülekande alustamiseks tõstpange PTT-klahv.
❒ Kehal kandmisel on SAR-nõuetele vastavus tagatud ainult spetsiaalse võõklambri (CLIP-820) puhul. Teised kehal kantavad tarvikud või seadet El pruugi olla vastavuses raadiosageduslikku kiirgusega seotud nõuetega. Vältige.
❒ Raadiol El TOHI kasutada kehal kandmise režiimis koos järgmise tarvikutega ning juhul, kui pole tagatud vastavad tingimused:
CLIP-820 võõklamber: (1) ülekande ajal peab raadio ja keha vaheline kaugus olema vähemalt 4 cm; (2) seire eesmärgil, kasutades ainult kuularit või Vertex Standardi lubatud kuular-mikrofoni tarvikut; (3) kandmise eesmärgil.
❒ Kasutage alati Vertex Standardi lubatud tarvikuid.
❒ Ülalpool kirjeldatud punktid sisaldavad kasutajale vajalikku teavet vastavat raadiosageduslikku kiirguse kohta ning juhiseid, kuidas kasutada seadet selle raadio puhul kehtivate raadiosageduslikku kiirguse normide piires.
❒ Elektromagnetilised häired/ühilduvus
Ülekande ajal genereerib raadio raadiosageduslikku energiat, mis võib teistel seadmetel või süsteemidel põhjustada häireid. Selliste häirete vältimiseks lülitage raadio välja kohtades, kus on vastavad lähised.
Ärge kasutage transiiverit paikades, mis on tundlikud elektromagnetilistele kiirgusele, näiteks haiglates, tervishoiuasutustes, lennukites ja lõhkamisalad.
⚠ 1) Ärge eemaldage/paigaldage akut potentsiaalselt plahvatuskohtlikus keskkonnas.
2) Ärge üritage avada ühtegi laetavat litium-ioon-akut, sest need võivad lühisesse sattudes plahvatada.

⚠ HOIATUS ⚠

❒ Ärge vahetage akut potentsiaalselt plahvatuskohtlikus keskkonnas.
❒ Ärge ühendage akuterminale valtsiga.
❒ Ärge ühendage akuterminale ühtepidi.
❒ Plahvatusohu vähendamiseks laadige akusid ohtlikust keskkonnast eemal.
❒ Kruvige seadme juurde kuularit ainult antennioistiku külge.
⚠ Ärge kunagi ühtage transiiverit kasutada ilma ühendatud antennita.
❒ Ärge ühendage/eemaldage antenni potentsiaalselt plahvatuskohtlikus keskkonnas.

Elektrooniliste ja elektriliste seadmete kõrvaldamine

Tooteid, millel on läbikriipsutatud prügikasti sümbol, ei tohi visata muude olmejäätmete hulka.
Elektroonilised ja elektrilised seadmed tuleb viia spetsiaalsetesse kogumispunktidesse, kus need koos võimaliike tekkivad kõrvaldamisega ringlusse edasi suunatakse.
EL-i riikides pöörduge jäätmete kogumise teenuste kohta teabe saamiseks kohalike müügiesindajate poole või teeninduskeskusse.

Tähelepanuks kasutamisel

See transiiver töötab sagedusalastel, mis ei ole üldiseks kasutuseks lubatud.
Raadiosageduse eraldamiseks nõutege luba kohalikult raadiospektri haldamise ametist.
Eraldatud raadiosageduse reguleerimiseks transiiveril pöörduge oma müügiesindaja või seadme müüja poole.

Nupud Ja Lülitid

LED-tuli

Põlab rohelisel	Mürapiiraja tõkestatud olekus
Vilgub rohelisel	Hõivatud kanal
Põleb punasel	Ülekanderežiimis
Edasimüüja programmeeritud värv	Häädab, 5-tooni või 2-toonilise dekodeerimine

① **Programmeeritav klahv**
② **Antennipesa**
③ **Push To Talk (PTT) lüliti**
④ **Seirenupp**
⑤ **Lambinupp**
⑥ **LCD (LCD-versioon)**
⑦ **Kanalivalija**
⑧ **Sisse-väija-/heitlugevuse nupp**
⑨ **Kuular**
⑩ **Mikrofoni / kuulari pesa**
⑪ **Mikrofon**
⑫ **Programmeeritav klahv (LCD-versioon)**
⑬ **Akupesa rõiv**

Põhitoimngud

❒ Raadio sisselülitamiseks keerake päripäeva seade lõpuasendi asuvat **helitugevuse/sisselülitamise** nuppu.
❒ Soovitud kanali valimiseks keerake raadio ülaosas asuvat **kanalivalijat**.
❒ Heiltugevuse määramiseks keerake **sisse-välja-/heitlugevusnuppu**.
Kui signaali ei ole, vajutage ja hoidke all **seirenuppu**; nüüd kostab taustamüra ja seda abiks võttes saate heiltugevust **sisse-väija/heitlugevusnupu** abil reguleerida. Müra vaigistamiseks ja tavalisse (vaikesse) seirerežiimi naasmiseks vajutage **seirenuppu**.
❒ Ülekande. Jaamatalseks vajutage ja hoidke all **PTT**-lüliti. Räägige tavalise häälletugevusega esipaneeli võres asuvasse mikrofonilaasse. Vastuvõturežiimi tagasipöördumiseks vabastage **PTT**-lüliti.
❒ Vajutage (või vajutage ja hoidke all) **programmeeritavat** klahvi, et aktiveerida sellele klahvile vastav funktsioon.
❒ Raadio väljalülitamiseks keerake vastupäeva seadme ülaosas asuvat **sisse-väija-/heitlugevuse** nuppu.

VX-820ATEX Serisi Kullanım Kılavuzu — TURKISH

⚠ Uyarı! ATEX Kendinden Güvenlikli Telsiz

❒ VX-820ATEX, **94/9/EC numaralı ATEX AB Direktifi** uyarınca potansiyel patlayıcı atmosferlerde kullanım onayına sahiptir.
❒ VX-820ATEX'in Kendinden güvenlikli koruma sınıfı **[Ex] II 2G Ex ib IIC T4 Gb**'dir (1. Bölge, Eksplozyon Grubu II, Gaz Grubu C, Sıcaklık Sınıfı T4 için onaylıdır).

Bu modellerin ATEX koruma sınıfının geçerliliği aşağıdaki koşulların bağlıdır:

❒ Kullanılan **SADECE FNB-V100LIEX** Bataryа Paketi kullanın. Bunun dışında başka bataryа kullandığınızda ATEX Onayı geçersiz olacaktır.
❒ Bataryа şarj mutlaka ve **SADECE** potansiyel patlayıcı olmayan bölgelerde yapılmalıdır.
❒ Potansiyel patlayıcı atmosferlerde **SADECE** ATEX onaylı aksesuarlar kullanın. Bu aksesuarların bağlantılarının ve bağlantı sökümlerinin sadece potansiyel patlayıcı atmosferler dışında yapın.
❒ Ünitenin güvenliğini riske atabileceğinden, potansiyel patlayıcı ortamlara girmeden önce telsizin, antenin ya da bataryanın kapalı olmadığından emin olun. Hasarlı anten veya konektörü olan anteni potansiyel patlayıcı ortamlarda kullanmayın. Örneğin ucu hasar görmüş antenleri ya da bozulmuş yalıtımları potansiyel patlayıcı atmosferlerde kullanmadan önce değiştirin.
❒ ATEX telsizlerinin servis hizmetini sadece bu ürünlerin ATEX koruma sınıfının geçerliliğinin devam etmesi için gerekli olan işlemlerin ve özel parçaların neler olduğunu bilen Vertex Standard IS yetkili personeli yapmalıdır. Ayrıntılı bilgi için yetkili Vertex Standard satıcınıza danışın.
❒ Kullanmadan önce her aksesuarın ATEX sınıfını kontrol edin. Telsizinin kendisinden daha düşük sınıfta olan bir ATEX aksesuarı kullanıldığında, telsizin ATEX sınıfı kullanılan bu aksesuarın sınıfına düşmüş demektir.
❒ Telsizin ortam sıcaklığı, –10°C ile +55°C arasındadır.

⚠ Uyarı! RF (telsiz frekansı) Enerjisine Maruz Kalma Şartları

Bu telsiz 1999/519/EC/RF maruz kalma sınırlarına göre test edilmiş ve onaylanmıştır. Bunun haricinde telsiz aşağıdaki Standart ve Yönergelere de uygundur:
❒ ANSI/IEEE C95.1-1992, IEEE Standartı – 3 kHz ile 300 GHz arasındaki Telsiz Frekansı Elektromanyetik Alanlarına Maruz Kalma Güvenlik Seviyeleri Standardı.
❒ ANSI/IEEE C95.3-1992, IEEE Potansiyel Tehlikeli Elektromanyetik Alanların (RF ve mikrodalga) Ölçümünde Tavsiye Edilen Uygulama.

⚠ UYARI!

Bu telsiz, iletim yaparken RF elektromanyetik enerji üretir. Bu telsiz Sadece İş Amaçlı Kullanım için tasarlanmış ve sınırlandırılmıştır; yani telsiz hakkında risklerini ve bu risklerin nasıl azaltılanın yollarını bilen kişiler tarafından sadece iş esnasında kullanılmalıdır. Bu telsiz kontrolsüz bir ortamda Herkesin Genel Kullanımı için tasarlanmamıştır.
❒ Bu telsiz, kontrolsüz patlama ortamında herkesin genel kullanımı için UYGUNLAMAMIŞTIR ve bu kullanıcıların telsiz RF maruziyetini kontrol etmeleri için bilgilendirilmiştir. İşle ilgili çalışmalarda sadece RF enerjisine maruz kalma koşullarını kontrol edebilmeyi bilen telsiz operatörleri tarafından kullanılmalıdır.
❒ Telsizi ağzınızdan mikrofonu ağzınızdan 5 cm uzaklıkta olacak şekilde telsizi dik tutun. Anteni başınızdan en azından 5 cm uzakta olsun.
❒ Telsiz, %50'yi geçmeyen maksimum işletme görev zamanıyla, tipik bas-konuş (PTT) yapılandırma ayarlarında kullanılmalıdır.
Toplam telsiz kullanma süresinin %50'sinden (%50 görev zamanı) daha uzun süren iletimde alüstamalıdır. Toplam %50'sinden daha uzun iletimde bulunulması halinde, uyulması zorunlu olan RF enerjisine maruz kalma sınırları aşılabilir.
❒ Üst tarafında yer alan kırmızı LED ışığı yandığında telsiz iletimde bulunuyor demektir. PTT düğmesine basmak telsizle konuşmaya başlanmanın yöntemi olacaktır.
❒ Bedene giydirilerek kullanımda sadece özel kemer kancası (CLIP-820) için SAR uygunluğu geçerlidir. Bedene giydirilen diğer aksesuarlar ya da gruplandırılmalar RF enerjisine maruz kalma şartlarına uygun OLMAYABİLİR ve bundan kaçınılmalıdır.
❒ Sadece onaylı aksesuarları kullanın.
❒ Yukarıda sıralanan, kullanıcıya RF enerjisine maruz kalma durumunu tanımlayan ve kişinin telsizin RF enerjisine maruz kalma sınırları içerisinde kalarak nasıl kullanacağını açıklamaktadır.
❒ Elektromanyetik Karışma/Uyumluluk
Bu telsiz iletimde bulunurken RF enerjisi üretir ve bu enerji muhtemelen diğer cihaz ya da sistemlere parazit oluşturabilir. Bu tür bir karışımın olmasını engellemek için, kapatma uyarısı olan alanlarda telsizi kapatın.
Hastaneler, sağlık tesisleri, uçaklar ve patlama yapılan sahalar gibi elektromanyetik radyasyona hassas olan alanlarda telsiz kullanmayın.
⚠ 1) Patlayıcı atmosferlerde çıkarmayın/şarj etmeyin.
2) Kazara kısa devre oluşu patlayabileceğinden, şarj edilebilir Lityum-İyon paketlerini hiçbir şekilde ağmaya teşebbüs etmeyin.

⚠ UYARI ⚠

❒ Potansiyel patlayıcı ortamlarda bataryа değiştirmeyin.
❒ Bataryа terminallerini bağlamayın.
❒ Bataryа terminallerini paralel bağlamayın.
❒ Patlayıcı ortamlarda şarjı bataryaların dışında yapın.
❒ Verilen Antenı, kendi yuvasına döndürerek monte edin.
⚠ Bu vericiyi bir anten bağlamadan kesinlikle çalıştırmaya kalkışmayın.
❒ Potansiyel patlayıcı ortamlarda Anteni takmayın/çıkarmayın.

Elektrikli ve Elektronik Gereçleriniz Atık Olarak Atılması

Üzerinde (tekerlekli çöp bidonu üzerine çarpı) sembolü olan ürünler evsel atıklarla birlikte çöpe atılamaz.
Elektronik ve Elektrikli Gereçler, bu tür parçaları ve bunların atık yan ürünlerini işleyebilen tesislerde geri dönüştürülmelidir.
AB ülkelerinden birindeyseniz, ülkenizdeki atık toplama sistemi hakkında bilgi almak için lütfen bölgenizdeki satış bayi ya da servis merkezi ile bağlantı kurun.

Kullanıma Yönelik Dikkat

Bu verici genelde izin verilmeyen frekanslarda çalışır.
Frekans tahsisi için bölgenizdeki letişim teknolojileri yönetim kurumuna lisans başvurusu yapın.
Fiili kullanım yapabilmeniz için, satıcınızdan ya da satış noktalarından vericinizi tahsis edilen frekans aralığına ayarlamasını isteyin.

Kumanda Ve Düğmeler

LED Göstergesi

Sabit Yeşil	Sustur Sessiz sistemi aktif
Yanıp Sönen Yeşil	Meşgul Kanal
Sabit Kırmızı	İletim Gönderiyor
Satıcının Programladığı Renk	Açık, 5-Tonlu Kod Çözme ya da 2-Tonlu Kod Çözme

① **Programlanabilir Tuş**
② **Anten Yuvası**
③ **Bas Konuş PTT Mandalı**
④ **MONITOR (MONITÖR) Tuşu**
⑤ **LAMP (LAMBA) Tuşu**
⑥ **LCD (LCD'li Model)**
⑦ **CH (KN – Kanal) Seçici**
⑧ **VOL/PWR (SES/GÜÇ) Topuzu**
⑨ **Hoparlör**
⑩ **MIC/SP (MİK/HP) Yuvası**
⑪ **Mikrofon**
⑫ **Programlanabilir Tuş (LCD'li Model)**
⑬ **Bataryа Paketi Sürgüsü**

Temel Çalıştırma Talimatları

❒ Telsizi açmak için üst paneldeki **VOL/PWR (SES/GÜÇ)** topuzunu saat yönünde çevirin.
❒ İstediğiniz işletim kanalını seçmek için üst paneldeki **CH (KN)** seçim topuzunu çevirin.
❒ Ses şiddetini istediğiniz gibi ayarlamak için **VOL/PWR (SES/GÜÇ)** topuzunu döndürün.
Sinyal yoksa **MONITOR (MONITÖR)** tuşunu basılı tutun, artalan sesi duyulacaktır; bundan sonra **VOL/PWR (SES/GÜÇ)** topuzuyla istediğiniz ses şiddetini ayarlamak için bu sesi kullanabilirsiniz. Bu sesi kaldırmak için yeniden **MONITOR (MONITÖR)** tuşuna basılı tutun. Böylece normal (Sessiz) izlemeye dönüleceklir.
❒ İletim göndermek için **PTT** (bas konuş) mandalını basılı tutun. Normal ses tonunuzla ön paneldeki izgarali mikrofon bölgesine konuşun. Alıcı kipine geri dönmek için **PTT** mandalını bırakın.
❒ Kanışık gözlükleri işlevleri etkinleştirmek için **Programlanabilir** tuşlara basın (ya da basılı tutun).
❒ Telsizi kapatmak için üst paneldeki **VOL/PWR (SES/GÜÇ)** topuzunu sonuna kadar saat yönünün aksine çevirin.

VX-820ATEX Series Korisnički priručnik — CROATIAN

⚠ Upozorenje: ATEX stvarno siguran radio

❒ VX-820ATEX odobren je za uporabu u okruženju u kojem postoji opasnost od eksplozije u skladu s odredbama **ATEX EC Directive 94/9/EC**.
❒ Stupanj stvarno sigurne zaštite za VX-820ATEX je **[Ex] II 2G Ex ib IIC T4 Gb**/dobrenje za zonu 1, oprema grupa II, plin grupa C, temperatura klasa T4).

ATEX stupanj zaštite za ove modele prestaje vrijediti pod sljedećim uvjetima:

❒ Upotrebljavaj isključivo **FNB-V100LIEX** bateriju. Korištenje drugih baterija poništava važenje ATEX odobrenja.
❒ Bateriju se smiju punit **ISKLJUČIVO** u okruženju u kojem ne postoji opasnost od eksplozije.
❒ U okruženju u kojem postoji opasnost od eksplozije upotrebljavajte **ISKLJUČIVO** opremu s ATEX odobrenjem. Spajanje i odvajanje te opreme vršite samo izvan okruženja u kojem postoji opasnost od eksplozije.
❒ Prije ulaska u okruženje u kojem postoji opasnost od eksplozije provjerite imaju li radio, antena ili baterija vanjskih oštećenja koja bi mogla ugrozit sigurnost uređaja. Na primjer, antenu s oštećenim krajem ili izolacijom morate zamijenit prije ulaska u okruženje u kojem postoji opasnost od eksplozije.
❒ ATEX telsizlerinin servis hizmetini sadece bu ürünlerin ATEX koruma sınıfının geçerliliğinin devam etmesi için gerekli olan işlemlerin ve özel parçaların neler olduğunu bilen Vertex Standard IS yetkili personeli yapmalıdır. Ayrıntılı bilgi için yetkili Vertex Standard Satıcınıza danışın.
❒ Servisiranje ATEX sustava prije vršiti samo osoblje ovlašteno za Vertex Standard IS, koje poznaje specijalne dijelove i radnje potrebne za očuvanje važenja ATEX stupnja zaštite za ove proizvode. Pojedinosti možete dobiti od ovlaštenog zastupnika za Vertex Standard.
❒ Prije uporabe provjerite ATEX oznaku svakog dijela pribora. Korištenje ATEX pribora s oznakom nižeg stupnja nego što je ima radio smanjit će stupanj zaštite ATEX na nižu razinu.
❒ Dopušteni raspon vanjske temperature za radio je od –10°C do +55°C.

⚠ Upozorenje: Zahtjevi vezani uz izlaganje radijskim frekvencijama (RF)

Ovaj radio udovoljava odredbi 1999/519/EC o ograničenju RF izlaganja u skladu s kojom je ispitan. Dodatno udovoljava i sljedećim standardima i smjernicama:
❒ ANSI/IEEE C95.1-1992, IEEE Standard – granice sigurnosti koja se odnosi na izlaganje ljudi elektromagnetskim poljima radijske frekvencije, u rasponu od 3 kHz do 300 GHz.
❒ ANSI/IEEE C95.3-1992, IEEE Preporuke za mjerenje potencijalno opasnih elektromagnetskih polja - RF i mikrovalovi.

⚠ UPOZORENJE:

Ovaj radio prilikom odašiljanja zrači RF elektromagnetsku energiju. Namijenjen je i označen ISKLJUČIVO ZA PROFESIONALNU UPORABU, što znači da ga tijekom rada smiju koristiti samo osobe koje znaju za potencijalne opasnosti i načine njihova svođenja na najmanju mjeru. Ovaj radio nije namijenjen za OPĆU UPORABU u okruženju koje nije pod nadzorom.
❒ Ovaj radio NEMA odobrenje za opću uporabu u okruženju u kojem izlaganje nije pod nadzorom. Organizen je za profesionalno uporabu, odnosno na način da osoblje koje upotrebljava radio poznaje mogućnost izlaganja RF energiji i zna kako ga svesti na najmanju mjeru. Ovaj radio nije namijenjen za OPĆU UPORABU u okruženju koje nije pod nadzorom.
❒ Držite radio tako da mikrofon bude udaljen 5 cm od usta, a antena najmanje 5 cm od glave ili tijela.
❒ Vrijeme uporabe radija ne smije prelaziti 50% radnog ciklusa za tipičnu konfiguraciju "Push-to-Talk" (PTT). MOGUĆE odašiljati signal duže od 50% vremena provedenog u radnom ciklusu (50% radnog ciklusa). Odašiljanje koje prelazi 50% dopuštenog vremena može biti u suprotnosti s uvjetima o radijskom frekvencijama (RF).
❒ Prilikom odašiljanja crveni LED na vrhu radija je upaljen. Radio će početi odašiljati kada pritisnete dugme PTT.
❒ SAR standard za nošenje uz tijelo vrijedi samo za specifičnu kopču za remen (CLIP-820). Druga oprema za privješivanje uz tijelo i kombinacije uz tijelo NEMAJU odobrenje uvjetima za RF izlaganje te je stoga treba izbjegavati.
❒ NE upotrebljavajte radio konfiguriran za nošenje uz tijelo sa sljedećom opremom ako ona ne udovoljava uvjetima navedenim uvjetima:
CLIP-820 kopča za remen: (1) tijekom odašiljanja udaljenost između radija i tijela mora biti najmanje 4 cm; (2) zbog nadzora, koristite isključivo zvučnik ili zvučnik-mikrofon odobren u skladu s Vertex Standardom; (3) radi nošenja.
❒ Uvijek koristite opremu odobrenu u skladu s Vertex Standardom.
❒ Gore navedene informacije služe kako bi se upoznavanje s izlaganjem RF zračenju i odgovarajuću što treba činiti kako bi prilikom uporabe uređaja RF zračenje bilo unutar dopuštenih granica.
❒ Elektromagnetske smetnje/kompatibilnost
Tijekom odašiljanja ovaj radio proizvodi RF energiju koja može uzrokovati smetnje na drugim uređajima ili sustavima. Kako biste te smetnje izbjegli, isključite radio u područjima gdje to od vas traže oznake.
Ne koristite odašiljač u područjima osjetljivim na elektromagnetsko zračenje, kao što su bolnice, zdravstvene ustanove, zrakoplovi ili mjesta na kojima se vrše eksplozije.
⚠ 1) Nemojte vaditi/postavljati bateriju u okruženju u kojem postoji opasnost od eksplozije.
2) Ne pokušavajte otvoriti litij-ionsku bateriju jer postoji opasnost kratkog spoja ona može eksplodirati.

⚠ UPOZORENJE ⚠

❒ Ne vršite izmjenu baterija u okruženju u kojem postoji opasnost od eksplozije.
❒ Nemojte pogrešno spajati baterije.
❒ Nemojte paralelno spajati baterije.
❒ Kako biste smanjili opasnost od eksplozije, punite baterije izvan opasnih područja.
❒ Zavrtanjem privršćujte antenu anteni.
⚠ Nikada ne pokušavajte upotrebljavati ovaj primopredajnik bez priključene antene.
❒ Nemojte spajati/odvajati antenu u okruženju u kojem postoji opasnost od eksplozije.

Odbacivanje električne i električne opreme

Proizvodi s ovim simbolom (prekrižena kanta za smeće na kotačima) ne mogu se odbaciti kao kućanski otpad.
Električnu i elektroničnu opremu treba reciklirati u pogonu prikladnom za njihovu preradu i rukovanje dobivenim proizvodima.
U zemljama EU možete kontaktirati svog lokalnog predstavnika ili servisni centar i potražiti odgovarajuće informacije o prikupljanju otpada u svojoj državi.

Pozor prilikom uporabe

Ovaj primopredajnik radi na frekvencijama koje uglavnom nisu dopuštene za korištenje. Za dodjelu frekvencija nadležna je lokalna uprava uprav